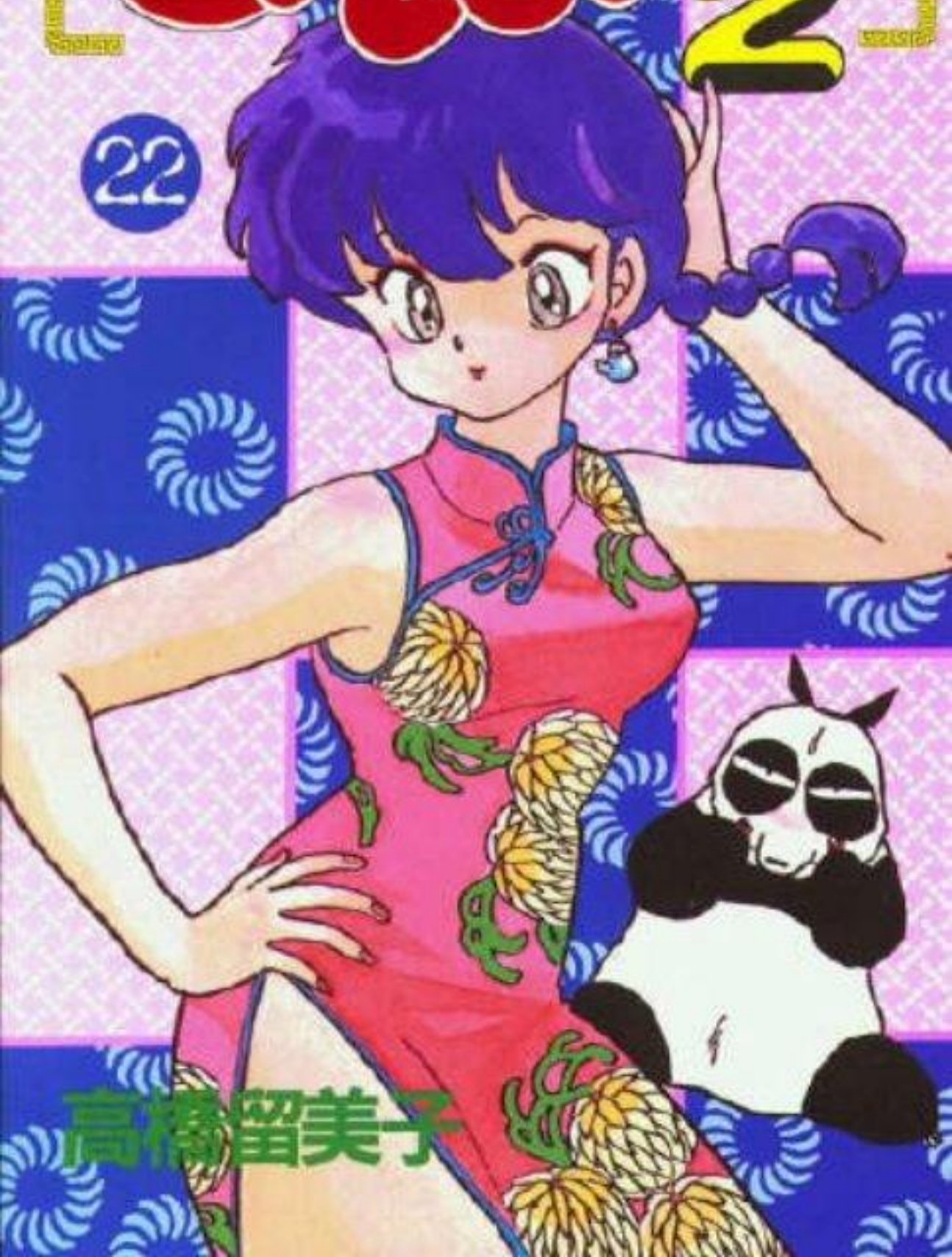


SS comics

# らんま

1  
2

22



高橋留美子





# PART. 1

## EL AMOR VERDADERO PREVALECE... AL FINAL

Scans by:  
EviNabiki  
& SHADE  
(gurf@erofs.com)

Traducido por Hikari  
Para el Portal de Ranma y Akane

English Script by:  
Shih-Schor Lin

English Adaptation by:  
Kyle Emmerson  
(kyle\_emmerson@geocities.com)

¡Des-  
pierta!

¡Te  
amo!



¿Cómo?!

Significa que el espadachín de la Seisyun es...

WOW!

OH!



¿Akane Tendô?!

TADA!



¡Ranma, ese soplón!

¡Él incluso le lanzó varios ataques de amor!

URK!







¿Qué será?



Lo sé... Dijiste "Te amo" cuando no sabías que era yo. ¡No te preocupes!



¡Te DIJE que no te preocuparas!



¡Ranma se  
enserió  
frente  
a Akane!

¿Significa ello  
que finalmente  
admitió su  
amor por ella?

¡NO LO  
HICE!

¡ATAQUE  
DIRECTO DE  
LA FLECHA  
DE CUPIDO!

OH, OH, NO!  
NO PUEDE SER!  
NO LO HICE!

¡Pensé  
que habías  
dicho que  
era hora de  
enseriar-se!

NO!  
NO!

¡THWACK!

¡Ranma!

¡Qué  
fácil  
...

¡TWIRL!

URK!

Me estaba preguntando, quién interferiría...

Así, que fuiste tú todo este tiempo...

La perdedora del juego de voleibol... te burlas de mí...

Escúchame, Konjou... Yo vine aquí a ganar hoy...

10

Ranma se metió en todo esto por mí...

Sólo por venganza... Es mi responsabilidad ayudarle a finiquitar esto...

¡Así que, Mariko! Prepárate!

¿Prepararme para qué? ¡Estás totalmente perdida, Zorra!

¡Oh, Akane! ¡Permíteme animarte!

**SQUEEZE!**  
**RUB!**

**WHOOSH!**  
**CHA CHACHA**

**URK!**



# WOW!

No quiero hacer esto, pero...

¡Ella ha cambiado de ropas!

¡Kuno, cariño!

¡Oh, Akane!  
¿Has venido a---

¡Patada de la traición del amor!

Mi querido Kuno...¿Cómo pudiste correr a los brazos de otra chica, y frente a mis ojos?



¿Mariko va a ver qué tipo de persona es Kuno ahora?



¿Hemos ganado?

Él es un hombre que juega con los corazones de las chicas.

¡Eso es, GRAN-DIOSO!



13

¡He puesto a Kuno fuera de despacho, Konjou!



¡Eso significa que ya has perdido!

¿Aún no lo has entendido, verdad?

¿El verdadero horror de las Artes Marciales de Animación?

HO HO HO HO

¡¿?!







¡Maldición!

**TCHING!**

No puedo ver lo que Mariko esta haciendo con Kuno atravesado!

**SHUSH SHUSH SHOO!**



Dejaré que Tatewaki te termine con sus propias manos

**BOOM!**



¿Hey, Ranma... Cuánto más vas a dormir?

¿Creen que esté fingiendo? Oh, bueno, hay una sola manera de averiguarlo...

¡Hey, Ranma! ¡Tu amada Akane está en problemas!

**NONONO NONONO!**

¡Eso es mentira, un terrible rumor por petrado por... Creo que estaba fingiendo.

¡Ataque Final iBomba de  
de la Escuela promesa de  
Konjou de Aniquilación de  
Artes la Animadora  
Marciales! enamoradora!

¡Akane  
será aplastada  
por el cuerpo  
de Kuno!



¡Akane!

¡R  
A  
N  
M  
A!

¡Técnica Final  
de Animación Saotome:  
Dispersión Maligna.  
Desviación de Impacto  
Doble patada de dos pies!

SNAG  
ST  
UD





# SILENCE...



¡Toma eso,  
Konjou!  
¡Tatewaki Kuno  
perdió!



¡El juego  
terminó!  
¡Ranma  
ganó!







20



### AL DÍA SIGUIENTE...



# PARTE 2

# EL MISTERIOSO SECRETO DE GENMA

Translation by:  
Rajesh Chopdekar  
(rvc2@cornell.edu)

Scans by:  
EviNabiki &  
SHADE  
(gurf@erols.com)

Traducido por:  
DELTA





¡AKANE!

¡AKANE!

¿AKANE?  
¿POR QUÉ  
ESTAS  
LLORANDO?  
ANDA, CUENTALE  
A MAMA CUAL  
ES EL  
PROBLEMA



\*SNIFF\*  
Y.. Y.. YO  
COMPRÉ  
\*SNIFF\*  
UN CLAVEL  
PARA TI...  
\*SNIFF\*  
PERO,



VINE CORRIENDO  
A CASA \*SNIFF\*  
A ENSEÑARTELO  
\*SNIFF\*  
Y ME CAÍ.....

Waaaaah!

¡OH!, ENTONCES  
SE HA ROTO  
EL TALLO.  
DEJAMELO  
VER, AKANE

SOLO HAY  
QUE PONERLO  
EN ESTE  
VASO DE  
TUBO

¿VES AKANE?

EL CLAVEL  
SE AGUANTA  
SOLO

¿NO ESTAS  
ENFADADA  
CONMIGO?

PUES  
CLARO  
QUE NO,  
AKANE.  
...

ME HACE  
MUY FELIZ  
QUE ME  
HAYAS  
TRAIDO  
UN REGALO

TE QUIERO  
MUCHO,  
AKANE

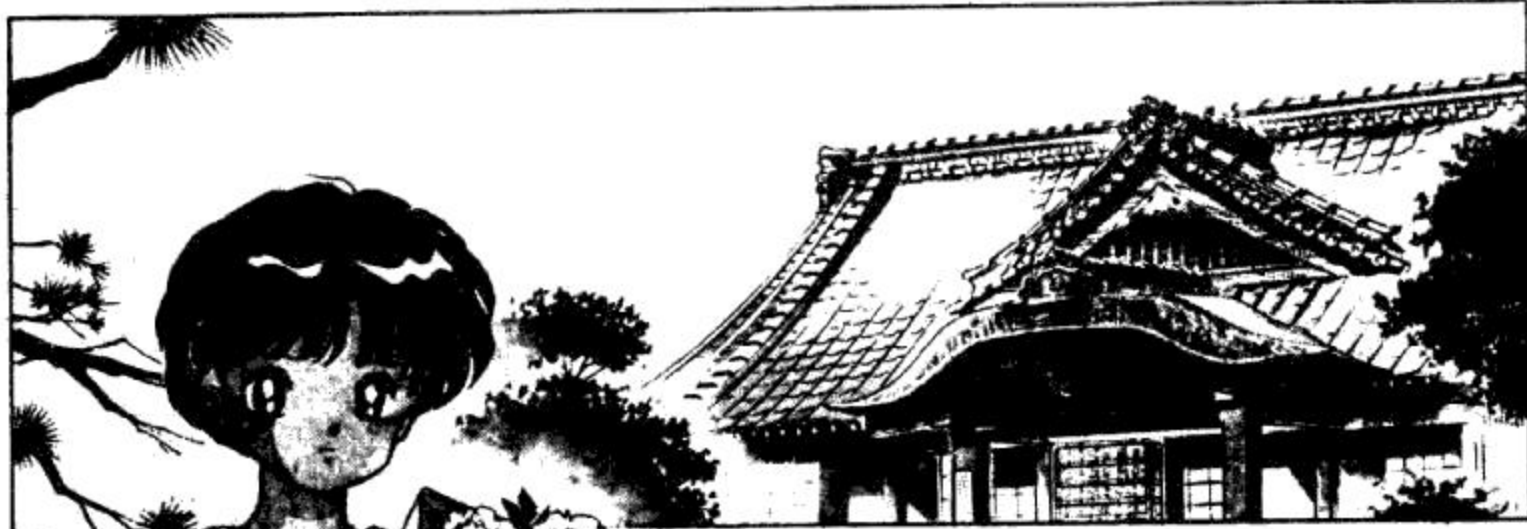
¡AKANE!

¡AKANE!

AKANE, ES HORA DE  
LEVANTARSE.  
RECUERDA LO QUE  
TENEMOS QUE  
HACER HOY

¡OH!  
KASUMI

HE  
TENIDO  
UN  
SUEÑO  
....



PERO  
AUN LA  
RECUERDO  
...



...SU VOZ Y SU CARA  
SONRIENTE...  
ES COMO SI ME  
HUBIESE ABRAZADO  
Y DICHO "TE QUIERO"  
AYER MISMO..



RANMA,  
¿Y TU  
MADRE?

¡HUM!

SIGUE  
VIVA,  
¿VERDAD?

BUENO  
PAPA,  
¿TU QUE  
DICES?

HAY UN  
PEQUEÑO  
SECRETO



TU NACISTE  
DE MI  
FRENTE

¿EN SERIO?..  
¿POR QUÉ NO  
INTENTAS  
DECIR LA VERDAD  
PARA VARIAR?

SIEMPRE  
ESQUIVA  
EL TEMA

LO SE  
PERO,  
¿POR  
QUÉ?





LA VERDAD  
ES QUE  
NUNCA  
LO HABIA  
PENSADO  
...

UNA MADRE...  
MI MADRE...  
  
ME PREGUNTO  
COMO SERÁ...

MIS PRIMEROS  
RECUERDOS SON  
ENTRENANDOME  
CON MI PADRE EN  
ALGUN LUGAR LEJANO.  
SIEMPRE BUSCANDO  
SITIOS DONDE  
ENTRENAR...



...PERO, ¿POR QUÉ  
NUNCA FUIMOS A  
VER A MAMA?  
NI SIQUIERA  
RECUERDO  
DONDE VIVE

PFHRM.  
¿QUE CLASE  
DE MUJER SE  
CASARIA CON  
ALGUIEN TAN  
FEO COMO  
PAPA?

creak  
creak



OH,  
OH

GUAAU











¿QUE?  
¿INI HABLAR!  
¿POR QUÉ  
NOS VAMOS  
TAN  
RAPIDO?

NO HAY TIEMPO  
PARA EXPLICA-  
CIONES CHICO.  
TENEMOS QUE...



¿VAS A  
ALGUNA  
PARTE,  
SAOTOME?

AL MENOS, NO  
HASTA QUE  
NOS HAYAS  
EXPLICADO  
ESTA MISTERIOSA  
POSTAL



¿HUM?

GENMA  
¡AL FIN TE ENCONTRÉ!  
NOS VEREMOS PRONTO  
NODOKA



ENTONCES...  
¿PAPA EMPEZO A  
LLORAR COMO  
UNA NIÑA PEQUEÑA  
Y PREPARO EL  
EQUIPAJE DESPUES  
DE LEER  
ESTA POSTAL?

¿PUEDES  
EXPLICARLO,  
TIO SAOTOME?

¡DEJADME IRI!  
POR EL AMOR  
DE DIOS  
¡DEJADME IR!





NODOKA  
ES LA  
MADRE  
DE RANMA



¿MI  
QUÉ?



¿Y BIEN?,  
¿ELLA ES  
MI...?

....



¡HOLA!  
¿HAY ALGUIEN  
EN CASA?

ding  
dong

¡NOOOOOO!  
ELLA ESTA  
AQUI  
¡ESCONDEME!  
¡OS LO SUPLICO!



POR FAVOR CARIÑO,  
¡PERDONAME!

NO QUERIA HACERLO  
¡TEN PIEDAD!



¿QUE?



¿MI...  
MADRE?



¿TIENES  
QUE SER  
MUY FELIZ!



¿QUE  
PASA?



NO SE QUE  
PENSAR, HA  
SIDO TODO  
TAN  
REPENTINO



NO  
RECUERDO  
NADA  
SOBRE  
ELLA

¡HOLA!  
¿HAY ALGUIEN  
EN CASA?



¡IVAMOS,  
GRANMA!

¡HEY!, ¿QUE  
CLASE DE  
PERSONA  
SERÁ?

¡TODO ES  
TAN  
EXCITANTE!



RANMA ...  
PERDONAME

PERDONAME  
LO QUE  
VOY A  
HACER...

...PERO NUNCA  
PODRAS VER  
A TU MADRE  
COMO ERES  
AHORA

¡HEY!

SPLASH

35

¿QUE DEMONIOS  
ESTAS  
HACIENDO,  
PADRE?


MAS TARDE  
ME LO  
AGRADECERAS,  
CREEME



¡BUENOS  
DÍAS!  
SOY  
NODOKA  
SAOTOME

BIENVENIDA  
A NUESTRA  
HUMILDE  
CASA

MUCHAS GRACIAS.  
HE OIDO EL  
RUMOR DE  
QUE GENMA  
SAOTOME Y SU  
HIJO VIVEN  
AQUI. ¿ES  
CIERTO?



ENTONCES...  
ESTA MUJER ES  
LA MADRE  
DE RANMA



¡OH!

ES AQUELLA  
AGRADABLE  
MUJER QUE  
INTENTO  
AYUDARME...

Translation by:  
Rajesh Chopdekar  
(rvc2@cornell.edu)

Scans by:  
EviNabiki&  
SHADE  
(gurf@erols.com)

# PARTE 3

# LA PROMESA

# DE UN HOMBRE

Traducido por:  
DELTA



ENTONCES

....

¿PUEDEN USTEDES  
INDICARME  
EL PARADERO  
DE GENMA  
Y RANMA  
SAOTOME?

HUM...  
BUENO...  
VERA...



TENDO, POR  
FAVOR, DILE  
QUE RANMA  
Y YO NO  
ESTAMOS...

...ES UNA  
CUESTION  
DE VIDA  
O MUERTE

VERA...,  
SIENTO  
DECIRLE  
QUE SALIERON  
DE VIAJE  
AYER MISMO...





¿POR QUÉ  
ESTAS  
TAN  
ASUSTADO,  
PAPÁ?

"UNA  
CUESTION  
DE VIDA  
O MUERTE"

¿QUE  
DEMONIOS  
PASA?

¿Y QUIEN  
ES ESA  
MUJER?

BUENO  
...



EN REALIDAD...  
ELLA ES TU  
MADRE



DEJATE DE  
HISTORIAS  
PAPÁ...

¿COMO PUEDE ESA  
ENCANTADORA  
Y EDUCADA MUJER  
ESTAR CASADA  
CON UN BRUTO  
COMO TU



NO BROMEAS

sigh

¿ES....  
REALMENTE  
MI MADRE?



hissssssssssss



MUY BIEN ...

SI REALMENTE ES MI MADRE, INO TENGO NADA QUE ESCONDERLE!



TIA SAOTOME ...

...¿HABEIS ESTADO SOLA TODOS ESTOS AÑOS MIENTRAS EL TIO SAOTOME ENTRENABA A RANMA?

ME TEMO QUE SI



MI CASA HA ESTADO VACIA DESDE QUE GENMA SE LLEVO A MI RANMA LEJOS, Y MI CORAZON HA ESTADO ROTO DESDE ENTONCES



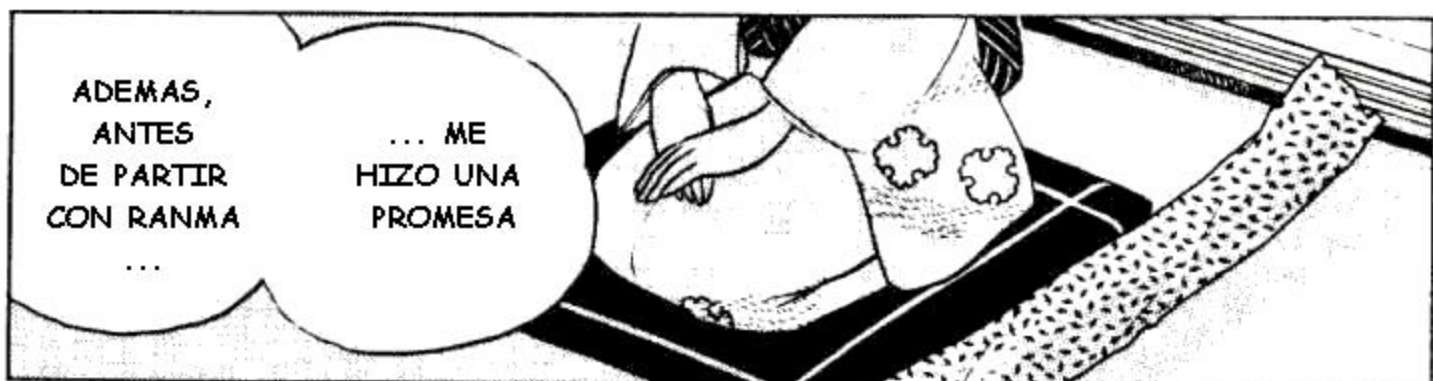
¡POR FAVOR ESPOSO MIO!

¡NO TE LLEVES A MI NIÑO LEJOS DE MI!

¡DEJAME MUJER!, ES POR SU PROPIO BIEN

Wahl!







¡NODOKA!  
COMO  
PRUEBA  
DE MIS  
CONVIC-  
CIONES  
....

...VOY A  
HACERTE UNA  
PROMESA.  
TE JURO QUE  
CONVERTIRÉ  
A RANMA EN  
EL MAS GRANDE  
LUCHADOR DE  
ARTES MARCIALES  
DE SU  
GENERACION

¡SE CONVERTIRÁ  
EN UN AUTENTICO  
HOMBRE! ¡TE LO, JURO!  
Y SI FALLO, ¡POR MI  
HONOR QUE EL Y YO  
NOS HAREMOS EL  
SEPPUKU\*

\* SUICIDIO RITUAL JAPONES MAS CONOCIDO COMO HARAKIRI

LA DECLARACION  
DE GENMA ME  
TRANSTORNÓ,  
PERO DEJE QUE  
SE LLEVARA A  
NUESTRO HIJO  
PARA ENTRENARLO

CON UNA PROMESA  
ASI, ESTABA  
SEGURA DE QUE  
NO ME  
FALLARIA

SE..

¿SEPPUKU?



GENMA SOLÍA ENVIARME UNA CARTA EN CADA PARADA QUE HACIAN, EXPLICANDOME LOS PROGRESOS DE NUESTRO HIJO

PERO LA ULTIMA CARTA ...

... LA RECIBÍ JUSTO ANTES DE QUE ELLOS LLEGARAN A UN LUGAR LLAMADO JUSENKYO EN CHINA, Y NO HE VUELTO A SABER DE GENMA...

HUMMM  
GENMA JURÓ QUE RANMA SE CONVERTIRIA EN TODO UN HOMBRE...

...PERO RANMA CAYÓ EN LA FUENTE DE LA CHICA AHOGADA... Y AHORA ES UNA CHICA LA MITAD DEL TIEMPO...

ENTONCES, ES POR ESO QUE TIO SAOTOME ESTABA TAN ASUSTADO ANTES

¿CONQUE EL SEPPUKU?, ¿EH?  
BRILLANTE, VIEJO, REALMENTE BRILLANTE



TIA SAOTOME, ¿LA PROMESA DEL SEPPUKU NO ES EN SERIO...?

¿VERDAD?



BUENO

...

click

¿UNA...  
KATANA?

¡AY, MADRE!

snikt

¡OOOPS!

whoosh

しん  
ん

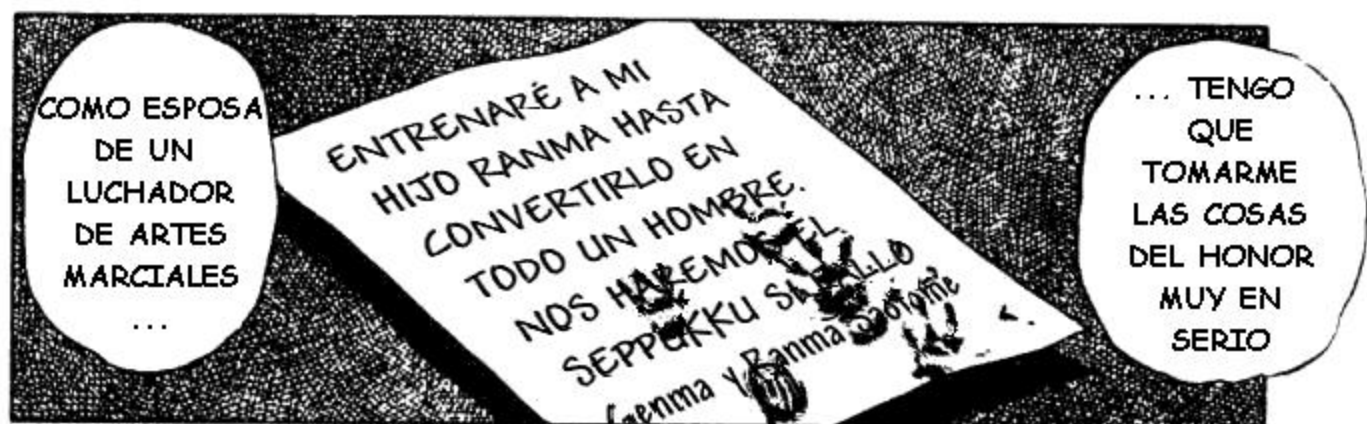
RUEGO  
ME  
PERDO-  
NEN...


NO SE ME  
DAN MUY  
BIEN LAS  
ESPADAS

wobble  
wobble

wobble  
wobble

wobble  
wobble





POR ESO ESTOY  
PREPARADA PARA  
HACER LO QUE  
SEA NECESARIO.  
SI RANMA NO SE  
CONVIERTE EN  
TODO UN HOMBRE  
....

...YO MISMA HARE  
DE KAISHAKU \*

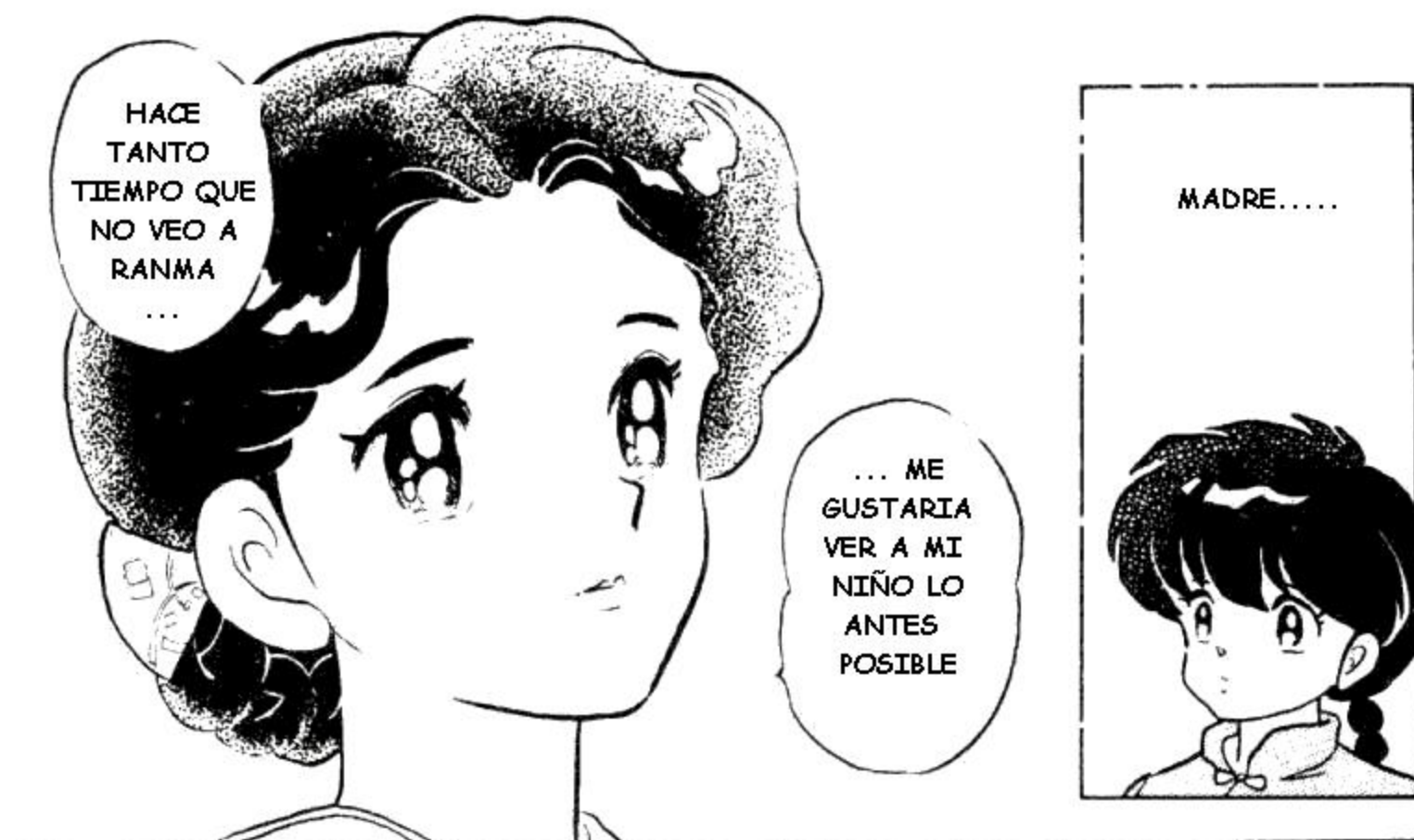
\* NOTA CULTURAL:  
KAISHAKU O  
"MEDIADOR DE  
ERRORES", ES AQUEL  
QUE DECAPITA  
AL DESHONRADO  
UNA VEZ SE HA  
EFECTUADO EL  
SEPPUKU

POR ESO LLEVO EL  
CONTRATO Y LA  
ESPADA CONMIGO...  
Y LLEVARE A CABO  
MI OBLIGACION  
SI ELLOS ROMPEN  
SU PALABRA

ENTRENARE A MI  
HIJO RANMA HASTA  
CONVERTIRLO EN  
TODO UN HOMBRE.  
NOS HAREMOS EL  
SEPPUKU SI FALTO

HABLA  
EN SERIO,  
¡GLUPS!







MI  
NOM-  
BRE  
...  
...ES  
RAN-



¡RANMA!

¡OH, NO!  
SE ARRIESGA  
AL SEPPUKU  
POR DECIR-  
SELO A  
SU MADRE



MI NOMBRE  
ES RANKO  
Y SOY LA  
PRIMA DE  
AKANE

ESTOY DE  
VISITA  
DURANTE  
ESTA SEMANA

Y YO  
SOY SU  
MASCOTA

¡AH!  
¡RANKO!  
ENCAN-  
TADA  
DE CONO-  
CERTE

VAYA  
BOLO,  
¿EH,  
HERMA-  
NITA?

OH,  
RANMA



NO ME GUSTARÍA SER UNA CARGA

SE QUE GENMA Y RANMA NO ESTAN AQUI AHORA, PERO SI FUESE POSIBLE...



... ME GUSTARIA QUEDARME ALGUNOS DIAS

¡OH!, NOS ENCANTARA QUE SE QUEDE CON NOSOTROS

POR FAVOR, SIENTASE COMO EN SU CASA



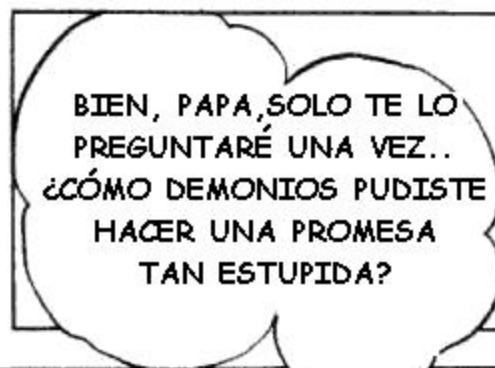
"RANKO" ¿EH?

ESTO COMPLICA UN POCO LAS COSAS, ¿CUANTO TIEMPO CREES QUE PODRA RANMA SEGUIR MINTIENDO A SU MADRE?

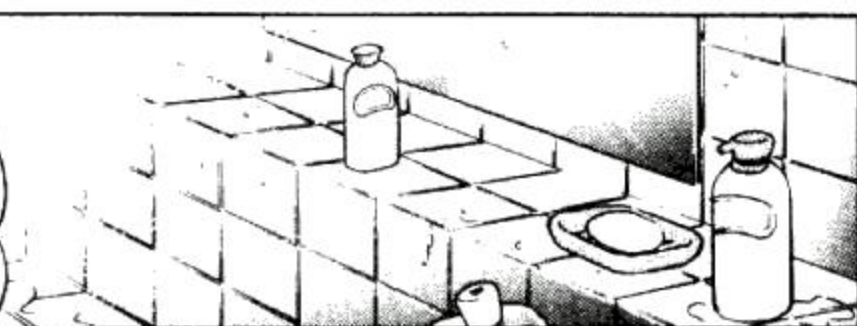


NO LO SE... LO SIENTO MUCHO POR ELLA, CREO...

... SI PUDIERA DECIRLE QUE RANMA ESTA JUSTO DELANTE DE ELLA.



BIEN, PAPA, SOLO TE LO PREGUNTARÉ UNA VEZ... ¿CÓMO DEMONIOS PUDISTE HACER UNA PROMESA TAN ESTUPIDA?



MIRA RANMA, TENIA QUE ASEGURARME QUE PODRIA ENTRENARTE SIN QUE TU MADRE INTERFIRIESE, NO CREI QUE SE LO TOMARIA TAN EN SERIO



# PARTE 4

## CAMINANDO POR EL FILO DE LA KATANA

Traducido por :  
Delta

Translation by:  
Rajesh Chopdekar  
([rvc2@cornell.edu](mailto:rvc2@cornell.edu))

Scans by:  
EviNabiki&  
SHADE  
([gurf@erols.com](mailto:gurf@erols.com))



POR ESO ESTOY  
PREPARADA  
PARA HACER  
LO QUE SEA  
NECESARIO.  
SI RANMA NO SE  
CONVIERTE EN  
TODO UN HOMBRE

...

... YO MISMA  
HARE DE  
KAISHAKU



IRANKO!,  
¿ESTAS  
AHI  
DENTRO?

IDEJA QUE TIA  
SAOTOME  
TE  
FROTE LA  
ESPALDA!













¡MALDICI-  
CION!

SI ESA SOPA  
TOCA A RANMA,  
SU MADRE SE VA  
A LLEVAR UNA  
GRAN SORPRESA  
...



¡ES  
MARAVILLOSO  
RANKO!,  
ERES MUY  
AGIL

clap clap  
clap

vobble  
vobble



JE, JE, JE, JE,  
SIEMPRE ME  
INVITAN A  
LAS FIESTAS

clap clap clap  
clap



TIA SAOTOME..  
SIENTO MUCHO  
HAVER  
JUGADO CON SU  
ESPADA

RANKO...  
¿QUE VOY A  
HACER CONTIGO?



AKANE,  
¿PUEDO HACERTE  
UNA PREGUNTA?

¿SI,  
TIA?



ERES LA  
PROMETIDA  
DE RANMA,  
¿VERDAD?



PUES...  
SI

ENTONCES,  
DEBES  
CONOCERLE  
MUY BIEN



DIME...,  
A TUS OJOS,  
¿ES RANMA  
TODO UN  
HOMBRE?



SI

¿ES  
ATRACTIVO?



PUES

...  
SI



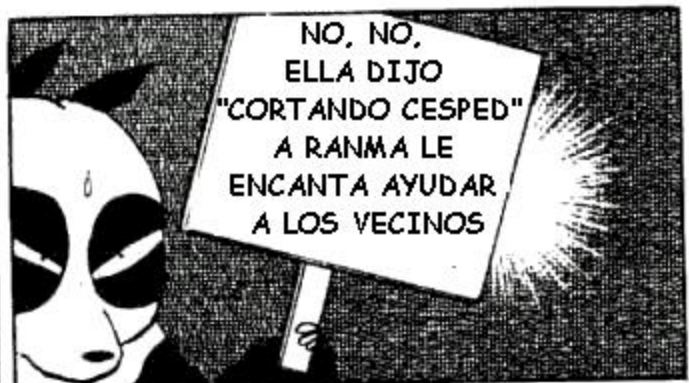
hee hee

"¿PUES...  
SI?  
ENTONCES  
ES TODO  
UN BOLLITO  
¿NO?"



HUM... AKANE  
QUIZAS TU Y  
TIA SAOTOME  
QUERAIIS  
DISCUTIR ALGO  
MAS...





DEDUZCO QUE EN JAPONES AMBAS ACCIONES SUENAN CASI IGUAL



**NABIKI**





NABIKI ECHA DE  
MENOS A MAMA  
TANTO COMO YO

....



¿RANMA?

¿SI?

NO PIENSO SACAR  
PROVECHO DE ESTA  
SITUACIÓN.  
HABLA CON ELLA  
MIENTRAS SIGA  
POR AQUI



VAYA  
HOMBRE

PREFERIRIA  
QUE ME  
CHANTAJEASE  
A QUE SE HAYA  
PUESTO TAN  
SERIA

¡HOLA  
RANKO!









RANMA

sniff



lub-dub

ME ESTÁ BUSCANDO...  
INCLUSO EN SUS  
SUEÑOS...  
TENGO QUE HABLAR  
CON ELLA...

MADRE  
...  
YO  
...



SNIKT



¡RANMA!

¿POR QUÉ HAS  
ROTO TU  
PROMESA?  
¿POR QUÉ NO TE  
COMPORTAS  
COMO UN  
HOMBRE

iiiiAAARRRGGG!!!



PARECE QUE  
ESTE  
TENIENDO  
UNA  
PESADILLA

POBRE  
TIA  
SAOTOME  
...

quiver  
quiver

おひ  
い

sigh...

quiver  
quiver

TIA SAOTOME  
ESTÁ SUFRIENDO  
MUCHO Y SE  
QUE ESO LE  
DUELE  
A RANMA



NO PUEDO  
PERMITIR QUE  
CONTINUE ESTA  
CHARADA.  
¡TENGO QUE  
HACER ALGO!

# CAPITULO 5

## UN DOMINGO EN EL PARQUE CON RANMA

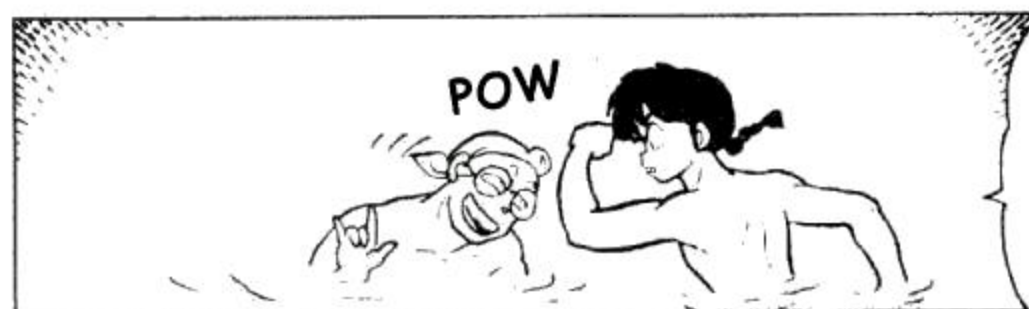
Translation by:  
Rajesh Chopdekar  
(rvc2@cornell.edu)

TRADUCIDO POR:  
DELTA

Scans by:  
EviNabiki&  
SHADE  
(gurf@erols.com)







Y TU ACTUAS COMO SI TU PROPIA MUJER TUVIESE LA PESTE BUBONICA







ENTONCES  
....  
¿PODRÉ VER  
A RANMA?



ENTONCES...  
¿PODRÉ VER  
A MI MADRE?

ESPERA UN  
MOMENTO  
...  
¿QUE LE  
HAS  
CONTADO?

SOLO LE  
DIJE QUE  
QUERIAS  
VERLA CON  
URGENCIA

ASI QUE..  
ARREGLE  
UNA CITA  
ENTRE  
VOSOTROS  
DOS



ESTARÁ  
EN EL  
PARQUE  
EL  
DOMINGO

IRAS A VERLA  
COMO UN  
HOMBRE,  
¿VERDAD?

PUES  
...

MADRE  
...

... SEGUN TU  
¿QUE CLASE  
DE HOMBRE SOY?

¡OH  
MI  
NIÑO!  
...

... HAS SUPERADO  
TODAS MIS  
EXPECTATIVAS. TE HAS  
CONVERTIDO EN UN  
PODEROSO Y APUESTO  
JOVEN, LLENO DE  
FUERZA Y CORAJE

REALMENTE TE HAS  
CONVERTIDO EN  
TODO UN HOMBRE  
¡Y ESTOY MUY  
ORGULLOSA DE  
SER TU MADRE!

BUENO, SI  
CONSIGO  
RESGUARDARME DE  
LA MALDICIÓN  
TODO IRA  
BIEN

¿NO TE HAS  
PASADO UN  
POCO AHI  
ARRIBA?

POR CIERTO,  
ASEGURATE DE  
QUE TU PADRE  
NO SE ENTERE  
DE NADA DE  
ESTO.

POR  
SUPUES-  
TO

OOOPS  
ES UN POCO  
TARDE  
PARA ESO



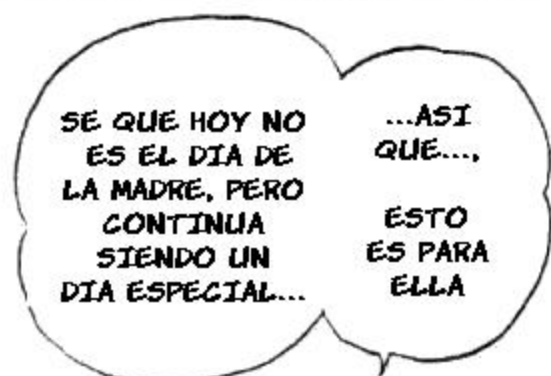
Y LLEGÓ  
EL  
DOMINGO  
....

BIEN...

...HOY ES  
EL DIA...



¡RANMA!,  
ESPERA  
UN  
MOMENTO



SE QUE HOY NO  
ES EL DIA DE  
LA MADRE, PERO  
CONTINUA  
SIENDO UN  
DIA ESPECIAL...

...ASI  
QUE...,  
ESTO  
ES PARA  
ELLA



AKANE,  
YO...



HUM...  
GRACIAS





¿PODRÉ  
VER  
A RANMA?

¡SI!  
EL ES...

hee hee

¡NO!  
NO ME  
LO DIGAS

YA SÉ  
COMO  
ES ÉL

A PESAR DE  
NO HAVER  
VISTO  
A RANMA EN  
MUCHO TIEMPO,  
SIGUE  
SIENDO  
MI HIJO

LE  
RECONOCERIA  
EN CUALQUIER  
PARTE.  
¡ESTOY  
SEGURA!

ASI QUE,  
¡DATE PRISA,  
RANMA!  
¡VES AL  
PARQUE!

NO TIENES  
NADA QUE  
TEMER

やんやん

やんやん



¿PAPA?

NO TE  
ACERQUES  
MÁS,  
HIJO MIO

SI  
QUIERES  
VER  
A TU  
MADRE  
...

... PRIMERO  
TENDRÁS  
QUE PASAR  
POR  
ENCIMA  
MIO



POW



VAMOS, RANMA  
SE RAZONABLE  
NADA BUENO  
PUEDE VENIR  
DE TODO ESTO

DEJAME  
PAPA





MUY BIEN,  
QUIERES VER  
A TU MADRE  
COMO UN  
CHICO

¡PERO LOS  
ACCIDENTES  
PASAN,  
CHAVAL!



¿QUÉ  
PASARÍA  
SI UNA  
ANCIANA  
TIRSE EL  
AGUA DE  
REGAR  
A LA  
CALLE?

ESO ES  
IMPOSIBLE



VALE,  
DIGAMOS  
QUE LO  
SOLUCIONAS  
....

hiss



¿QUE PASARIA  
SI SE ROMPE  
UNA TUBERIA  
DEL AGUA  
Y QUEDAS  
EMPAPADO?

¡RIDICULO!

OPS



VALE, PUEDE  
QUE CONSIGAS  
EVITAR EL  
CHAPUZON  
....

hiss



PERO QUE PASARÍA  
SI UN VENDEDOR DE  
PESCADO DORADO A  
DOMICILIO TROPIEZA  
CON UNA PIEDRA  
Y TE TIRA ENCIMA  
TODA SU  
MERCANCIA

¿DE QUE  
DEMO-  
NIOS  
HABLAS?

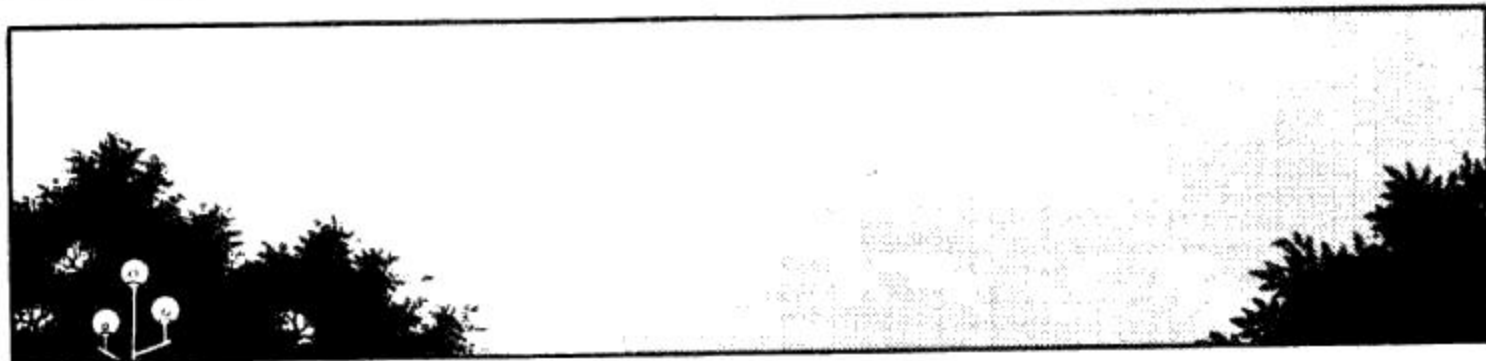
¡CUI-  
DADO!

¿NO LO ENTIENDES,  
RANMA. EL AGUA FRIA  
TE DESCUBRIRÁ  
Y NO QUIERO VERTE  
MUERTO CUANDO TU  
MADRE VEA EL CAMBIO



¡VIEJO  
ESTUPIDO  
ME LAS  
PAGARÁS!

PERDO-  
NAME,  
HIJO



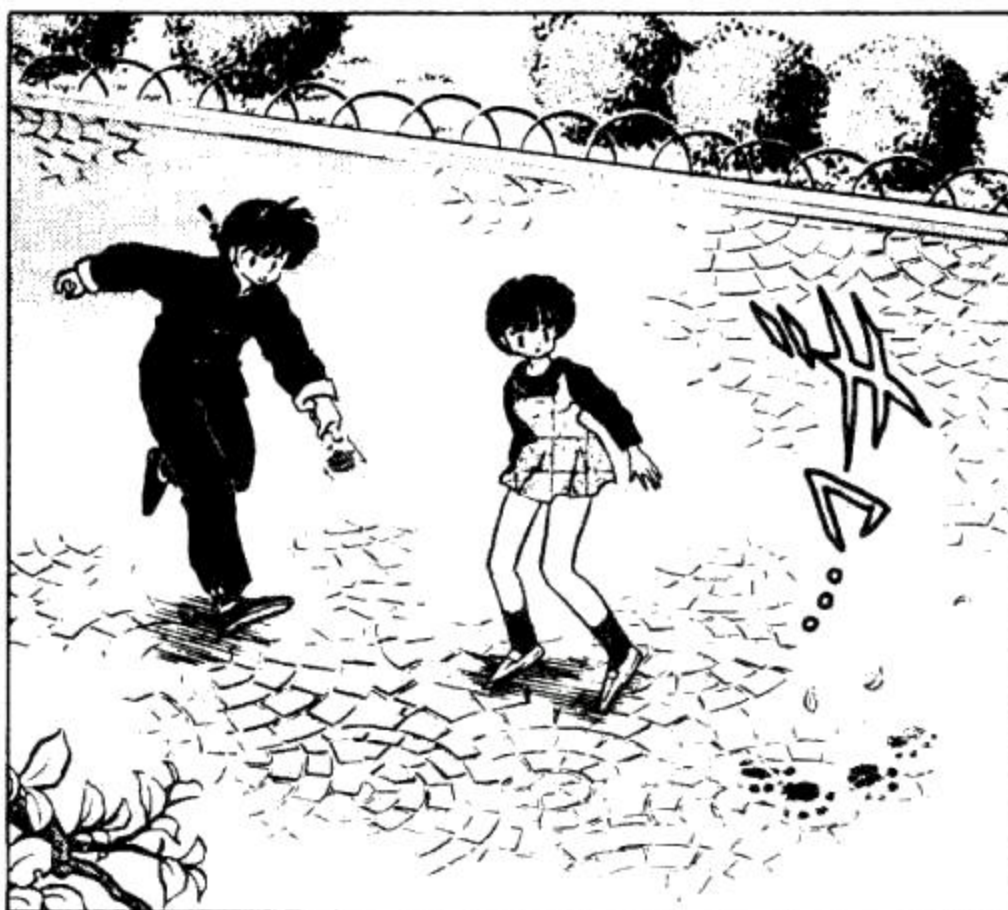
RANMA  
...  
LLEGA  
TARDE











# PARTE .6

## UN SUEÑO POSTERGADO

Translation by:  
Rajesh Chopdekar  
(rvc2@cornell.edu)

Scans by:  
EviNabiki&  
SHADE  
(gurf@erols.com)

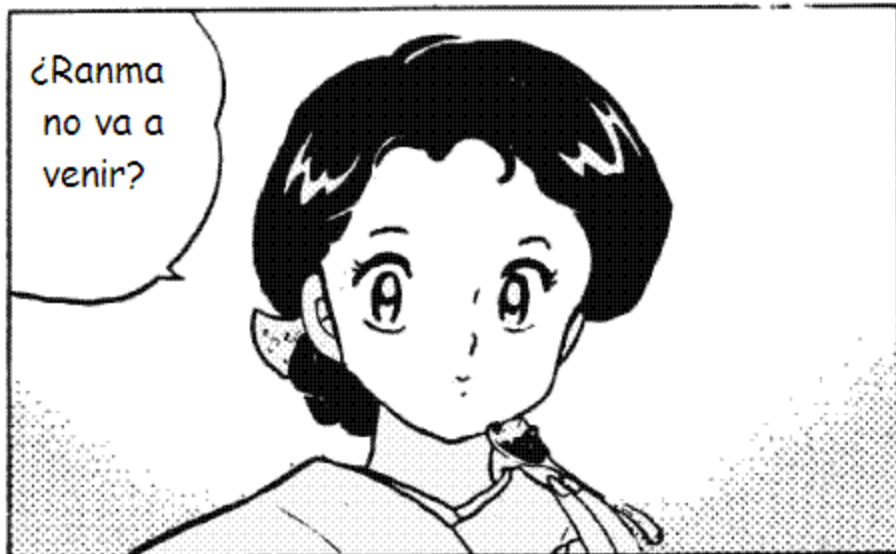
Viejo  
estúpido...  
¡Te voy a matar!

¿Donde  
diablos  
llevó a mi  
madre?





¿Ranma  
no va a  
venir?



¿Y por  
qué?

No  
se



¡Ellos  
están  
aquí!



¡Si descubre la  
verdad tendremos  
que hacer seppuku!



¡Tal vez, pero estoy dispuesto a correr el riesgo, papá!

Madre...  
...Tu larga espera ha terminado.  
¡Tu hijo realmente está detrás de ti!



Hm?



Esto es...  
¿La mano de un joven?



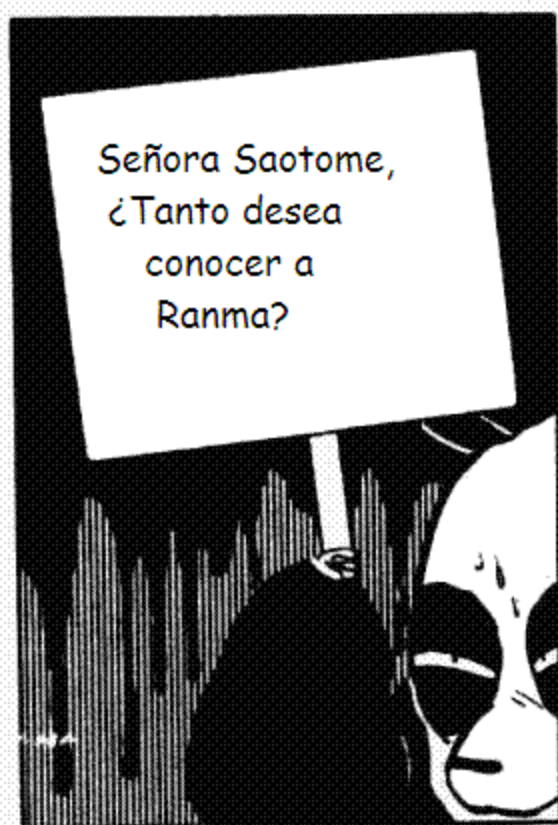
Podría ser...  
lub-dub  
lub-dub  
lub-dub



Madre...



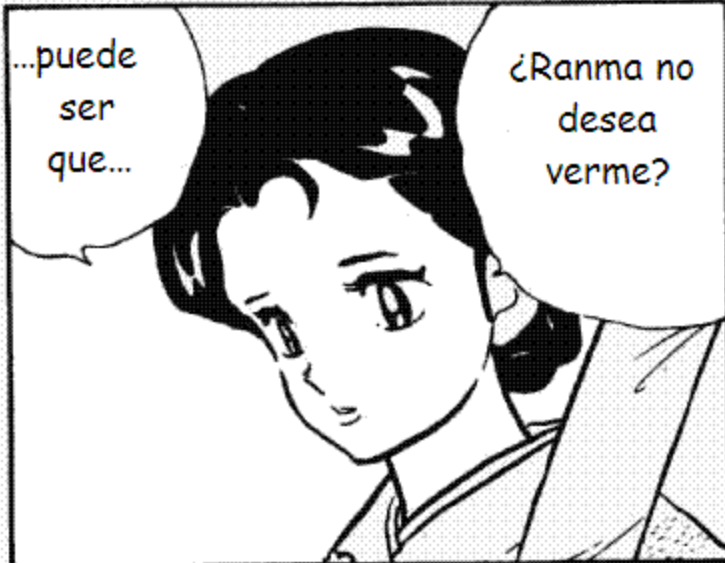
Ranma?!?







Akane, a veces me pregunto...



...puede ser que...

¿Ranma no desea verme?



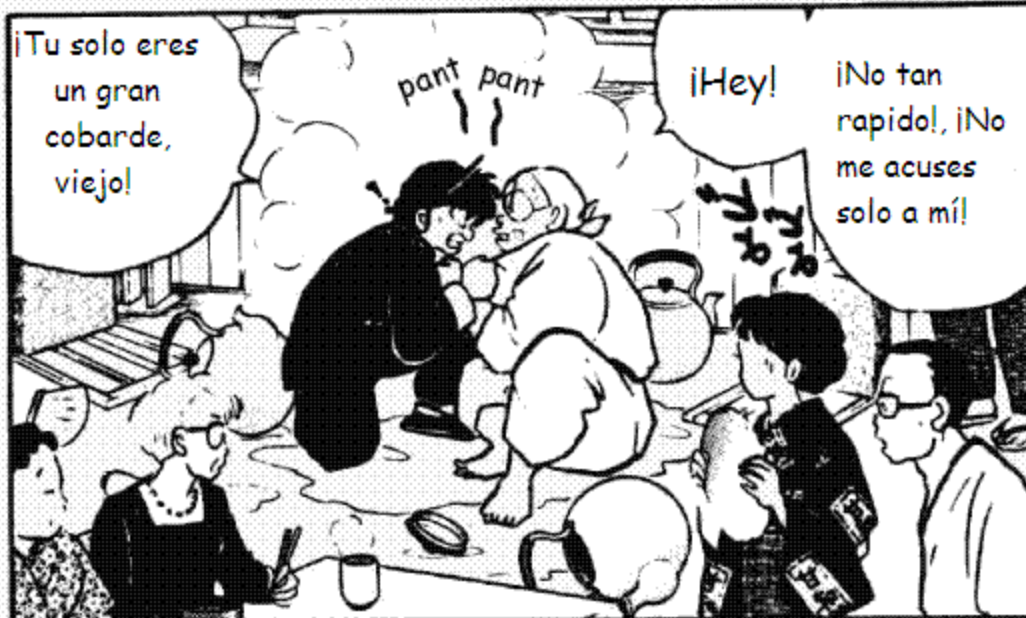
¡Por supuesto que quiere!



Pero...

...a pesar de lo que sucedió y todo lo que he esperado, el no ha venido...

Bueno, el realmente si vino, pero...



¡Tu solo eres un gran cobarde, viejo!

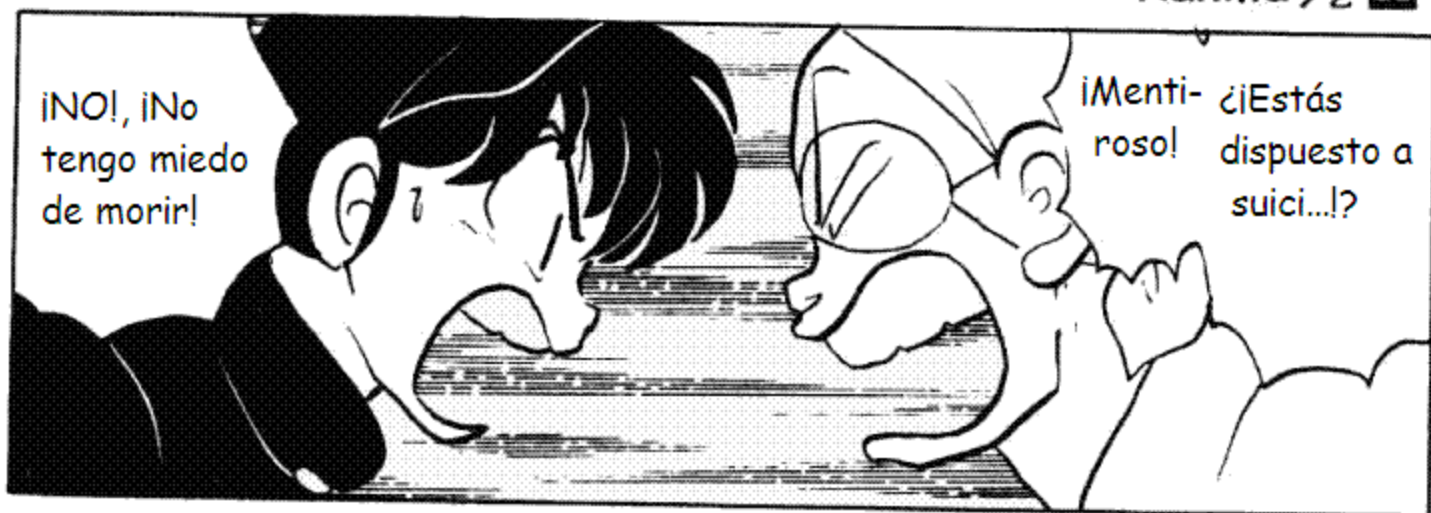
pant pant

¡Hey!

¡No tan rapido!, ¡No me acuses solo a mí!



¡Admítelo!, ¿Acaso no le tienes miedo al seppuku? ¡No me mientas chico!



¡NO!, ¡No tengo miedo de morir!

¡Mentiroso! ¿Estás dispuesto a suicidarte...!?



¡Callate, viejo!



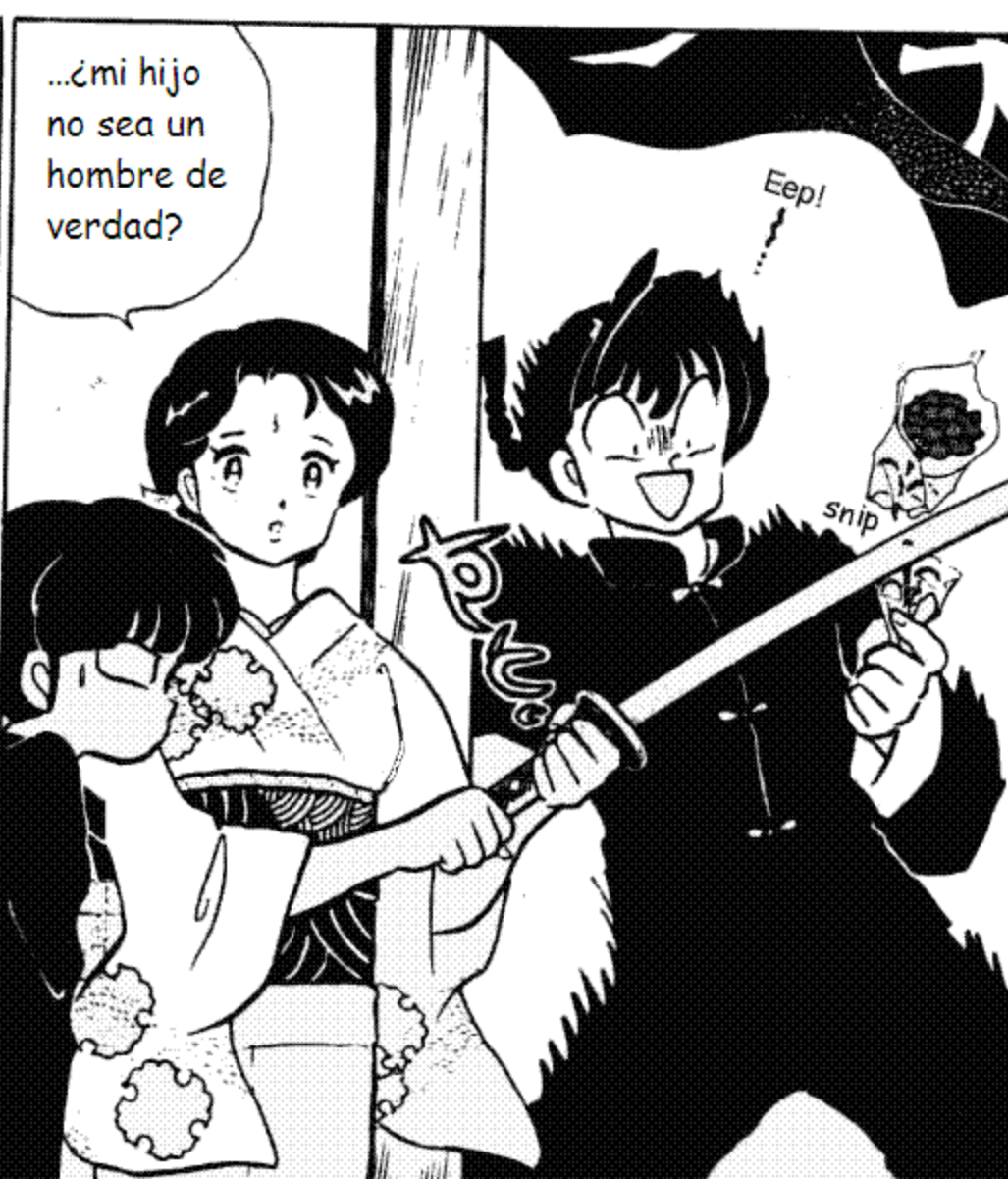
Solo quiero que mi madre vea el hombre que soy, tu puedes hacer lo que quieras cobarde ...

Pero voy a ir afuera a encontrarme con ella.



Hmm ...

Debe haber una razón para que Ranma se niegue a conocerme.



...¿mi hijo no sea un hombre de verdad?

Eep!

snip



Podría ser que...

click

Debería guardar esta espada...  
tiendo a ser un poco melodramática.

Ah!!!...Que bien se siente adoptar mi feminidad de nuevo

¡Espera un segundo!  
¿Qué sucede "Ranko"?

Tu ves a mi madre allá afuera.  
Se decepcionaría...

...Si le cuento sobre la maldición ahora...



No quiero que sufra por esto...  
guardaremos el secreto

Claro, mientras no se cometa seppuku es una opción, ¿verdad?

¡Ese es mi hijo!



Akane, Me Ranko? marchó.

Tuve mala suerte en mi búsqueda, pero Ranma es un hombre hecho y derecho, de eso estoy segura...

Oh...

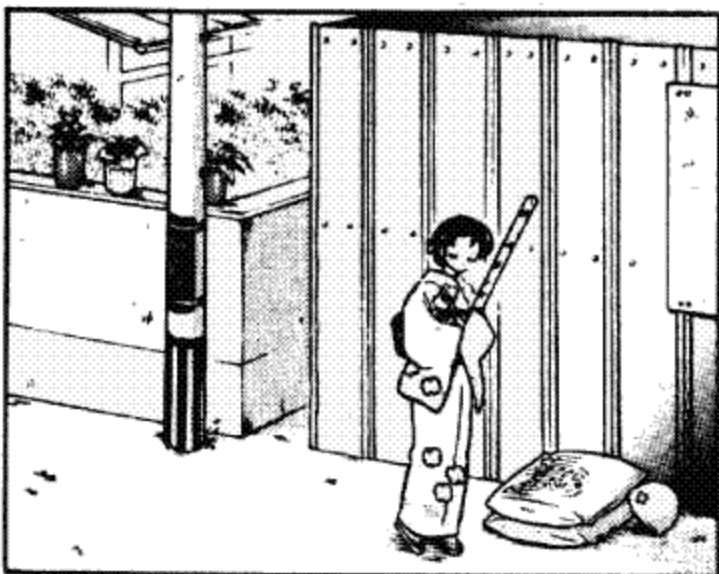
¿En serio?

Confío en él.

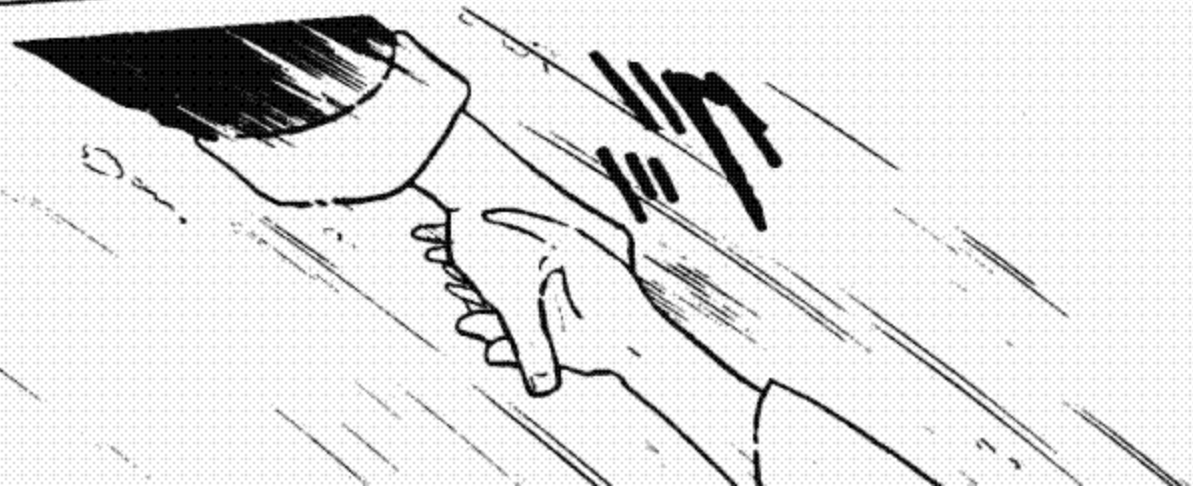



Encantada de verlas, ¡adios!











¿Mamá?,  
¿Estás  
bien?

Ranma?

Si...  
Estoy  
aquí...

Ranma...



RANMA!!!

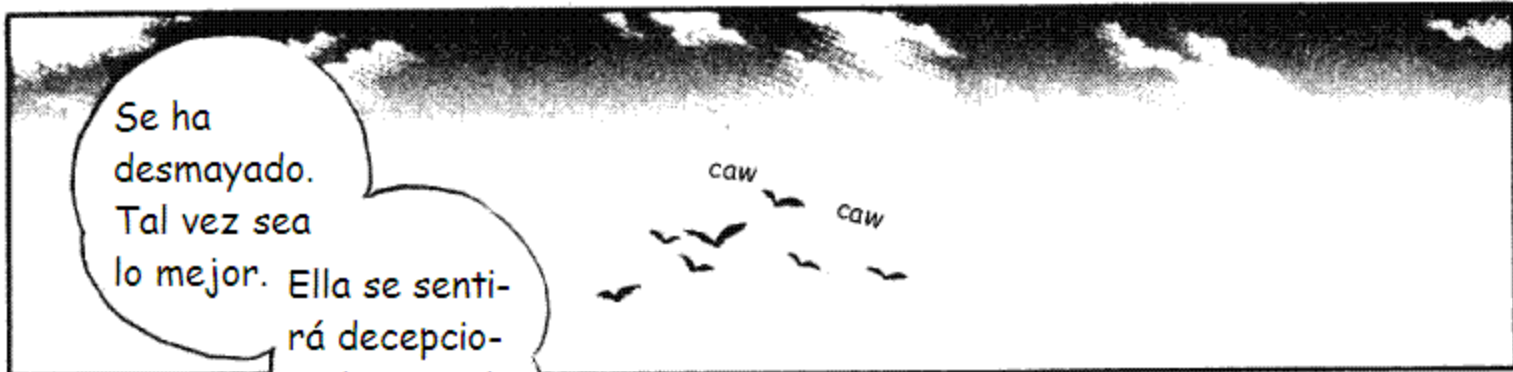
Mamá...



Ran...ma...

...Te extraño...

...Tanto...



Se ha desmayado. Tal vez sea lo mejor. Ella se sentirá decepcionada, cuando sepa la verdad.



No pienses eso, Ranma... Te comportaste como un gran hombre.

heh

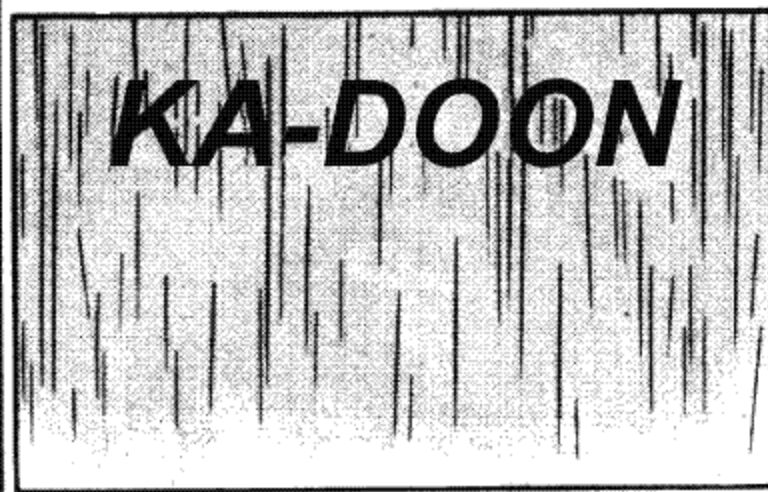


Ran... ma...



!

¿Mamá?





Hola

...



¿Ranma?  
¿Dónde está?



Perdón...



¿Ranko?

¿Me has salvado tú?

¿Si?



Bien... es que... si... mas o menos...



Oh ...

Entonces solo fue un sueño.



¿Un sueño?



Soñé que Ranma me salvaba.

Lucía fuerte, guapo y muy valiente...

Um...

Tía Saotome...  
En realidad...



¿Pero qué?

Deja que ella piense que solo es un sueño.



*Quiero librarme de esta maldición y que me veas como un verdadero hombre*

¡Hasta luego!



*Madre...  
recuerda este sueño.*

*Un día. Te diré la verdad y verás a tu hijo de nuevo.*



Ranma continua esforzandose por esconderse de su madre para no decepcionarla.

Hola a todos, Pense que podría pasar por acá de nuevo...

¡Hola tía Saotome, que gusto verla!

Realmente...El no desea tener que suicidarse.



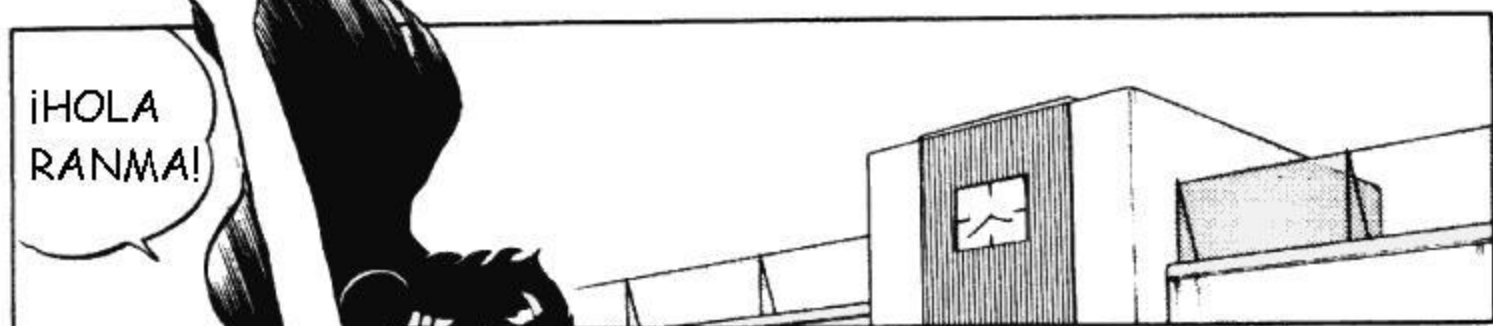
# PART.7

## ¡UN GIRO EMOCIONAL!



Translation by:  
...sage  
(sage@iagu.net)

Scans by:  
EvINabiki  
& SHADE  
(gurf@erols.com)



¡HOLA RANMA!



SHAMPOO!

SCREECHI!

HEY!  
FIJATE  
DONDE VAS  
A ESTACIONAR  
ESA COSA



¿RANMA  
FELIZ  
DE VER A  
SHAMPOO?  
?

¡NO ESTOY  
TOTALMENTE  
ENOJADO!



RANMA  
SEGURO  
TIENE UN  
MONTÓN  
DE  
CHICAS

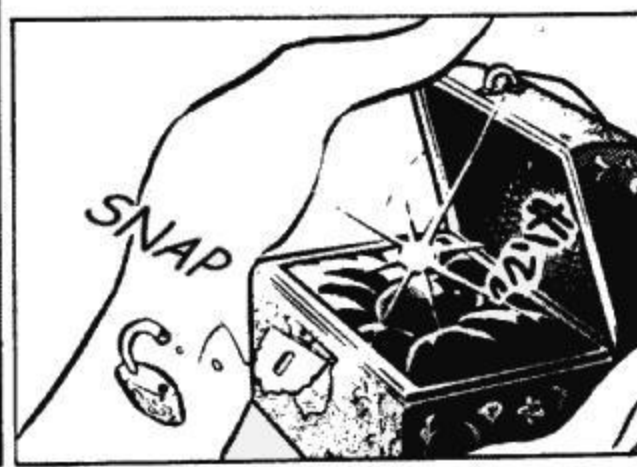
ME  
GUSTARÍA  
ESTAR EN  
SU LUGAR

CÓRTALA  
SHAMPOO!  
ME VAS A  
SOLTAR LAS  
MEJILLAS

DEBE  
SER MUY  
DURO  
PARA TÍ  
AKANE


OH NO.  
PARA  
NADA

HASTA EL  
MOMENTO,  
OTRA  
MAÑANA  
NORMAL EN  
NERIMA.



A black and white illustration of a young girl with long, styled hair, looking intently at a small brooch she is holding in her hands. To her left is an open jewelry box containing other items. A hand from the top left is holding a circular object that glows with a starburst effect.


ESTE  
LINDO  
BROCHE

A black and white illustration of a town with several buildings. A large, dark, curved streak representing a comet or meteor is streaking across the sky from the top right towards the bottom left.

AL DÍA  
SIGUIENTE.

A black and white illustration of a boy running on a train platform. A girl is looking on from the foreground. The boy is running towards the right, away from the viewer.

VAMOS  
TARDE  
OTRA  
VEZ!

A black and white illustration of a boy falling from a train. A girl is riding a bicycle on the train tracks. The boy is hanging from the side of the train, having lost his footing. A speech bubble indicates a sound effect.

OOF  
!



¡OYE SHAMPOO!, ¿POR QUÉ NO MIRAS POR DONDE VAS?



¡SIGO AVANZANDO!

ESTOY CANSADA DE ESTE ACONTECIMIENTO DIARIO.

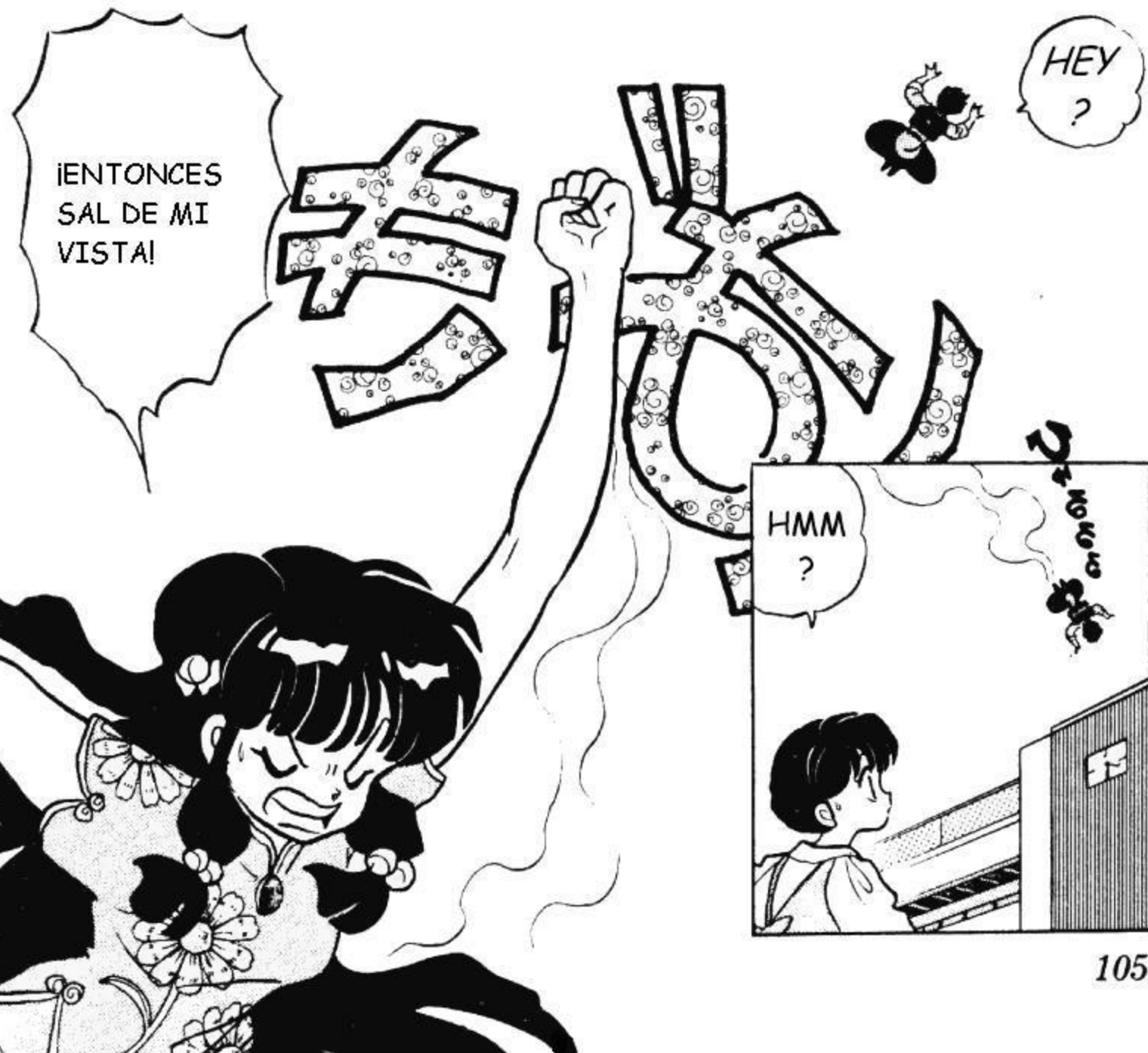


¿QUÉ HACER BAJO BICICLETA DE SHAMPOO?

HEY!



SI SER TODO LO QUE TU DECIR



¡ENTONCES SAL DE MI VISTA!

HEY?

HMM?





SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!

SHAMPOO  
DEBE ESTAR  
REALMENTE  
ENOJADA  
CON RANMA.

NORMALMENTE ES  
ELLA LA QUE ESTÁ  
SOBRE ÉL.

SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!  
SLAPI!



¿QUE PASA?,  
¿POR QUÉ ME MIRA  
TAN FRIAMENTE?



¡HELA-DA!

¡ESA ES LA MIRADA MÁS FRÍA QUE HE VISTO.



HE RECIBIDO MIRADAS FRÍAS DE SHAMPOO DESDE QUE ERAMOS NIÑOS.

CONOZCO MEJOR ESAS FRÍAS MIRADAS QUE NINGÚN OTRO.



¡ELLA TE ODIA 100 VECES MÁS!

¡SINO, 200 VECES MÁS QUE A MÍ!

HUH?



¿POR QUÉ?  
¿QUÉ ES LO QUE HE HECHO ESTA VEZ?

RANMA.  
DEBERÍAS  
PENSAR SOBRE  
ESTO.

DEBE  
HABERLE  
HECHO ALGO  
TERRIBLE A  
SHAMPOO.



ESTABAMOS  
TAN  
SHOCKEADOS

QUE LES  
AVISAMOS A TODA  
LA CLASE SIN  
DARNOS CUENTA.



¿NO TIENEN  
NADA MEJOR  
QUE HACER  
QUE METERSE  
EN MI VIDA?

COLGNE,  
¿QUÉ ES LO  
QUE ANDA  
MAL?



BIEN  
...

QUIEN  
PENSARÍA QUE  
SHAMPOO  
PODRÍA ODIAR  
TANTO AL  
VERNO.



HMM  
?



EL BROCHE  
QUE  
ESTÁ  
USANDO  
SHAMPOO



ES EL  
TESORO  
SECRETO  
DE LA  
JOYA  
INVERSIÓN

QUE PUEDE  
CONTROLAR  
LAS  
EMOCIONES  
HUMANAS

CUANDO SE  
PONE EN LA  
POSICIÓN  
CORRECTA,

PUEDE HACER  
CRECER EL  
AMOR.

CARA FELIZ  
(POSICIÓN CORRECTA)



PERO  
PUESTA AL  
REVÉS,

CONVIERTE  
EL AMOR  
EN ODIO.

CARA ENOJADA  
(AL REVÉS)



¿CÓMO SE LO DI SIN  
PENSAR EN LAS  
CONSECUENCIAS?



おどろき



HUH

?

¿QUÉ YO ESTOY EN SHOCK?



ESO NO PUEDE SER.



¿POR QUÉ HACERME VENIR AQUÍ?

NO SE PARA QUE PUEDO DEJES DE HACER DE ODIARME.

...





¡PERO  
DIME  
POR  
QUÉ!

¡SIMPLE-  
MENTE  
NO LO  
ENTIENDO!



HUH  
?

HMM  
?



**WAH!!!**



¡PORQUE  
SI TE  
ODIAR!

¡MANTE-  
NERTE  
LEJOS  
DE MI!



¿ENTENDER,  
PEDAZO DE  
ESCORIA?

POW!



¿PEDAZO  
DE  
ESCORIA?

¿CÓMO  
LLEGUÉ  
A SER  
ESO?

¿ES  
MOVIGUN?



¡AH!, LA MALDICIÓN  
DE LA JOYA, PUEDE  
SER UN BENDICIÓN  
DISFRAZADA.

¿DICE?



SI TE  
PERSIGUEN,  
HUYES...

PERO SI  
HUYEN PERSIGUES.  
DE TI  
...

ES LA  
NATURALEZA  
HUMANA.

¡¡NO ES  
JUSTO!!

¡RECUERDA  
ESTO  
SHAMPOO!  
...

¡VOY A HACER  
LO QUE SEA  
NECESARIO  
PARA QUE ME  
AMES DE  
NUEVO!

OH MY!  
ESE ES  
TODO UN  
GRITO DE  
GUERRA.

HMPF  
!?

# PART.8

English Adaptation By:  
DarkAsh (EvilAod@aol.com)

## *Dí, "te amo"*

Script By:  
Shih-Schon Lin

Scanned By:  
EvilNabiki & Shade  
(gurf@erols.com)





BASTANTE  
GUAPO. SI  
DIGO ESO  
DE MI.

COMB



INUNCA  
QUERER  
VERTE DE  
NUEVO,  
PEDAZO DE  
ESCORIA!

SOLO  
ESPERA  
SHAMPOO

JURO QUE  
LOGRARÉ QUE  
TE ENAMORES  
DE MI OTRA  
VEZ.





QUE HERMOSA MAÑANA.



Eh?

Shampoo ...

DEJÓ LA JOYA INVERSA EN LA CESTA.

twink



TENDRÉ QUE PONERSELA ANTES DE QUE LA VEA EL YERNO.

BOINK



Shampoo ...

TAN  
HERMOSA  
COMO  
SIEMPRE.

¡AIYA  
RANMA!

G  
l  
e  
e  
m



LA BELLEZA  
DE ESTAS  
ROSAS NO  
SE COMPARA  
CON LA  
TUYA.

¿SON  
PARA  
MI?

SHAM-  
POO  
MUY  
FELIZ

Ya Ya Ya



¿BIEN?

Woooooo

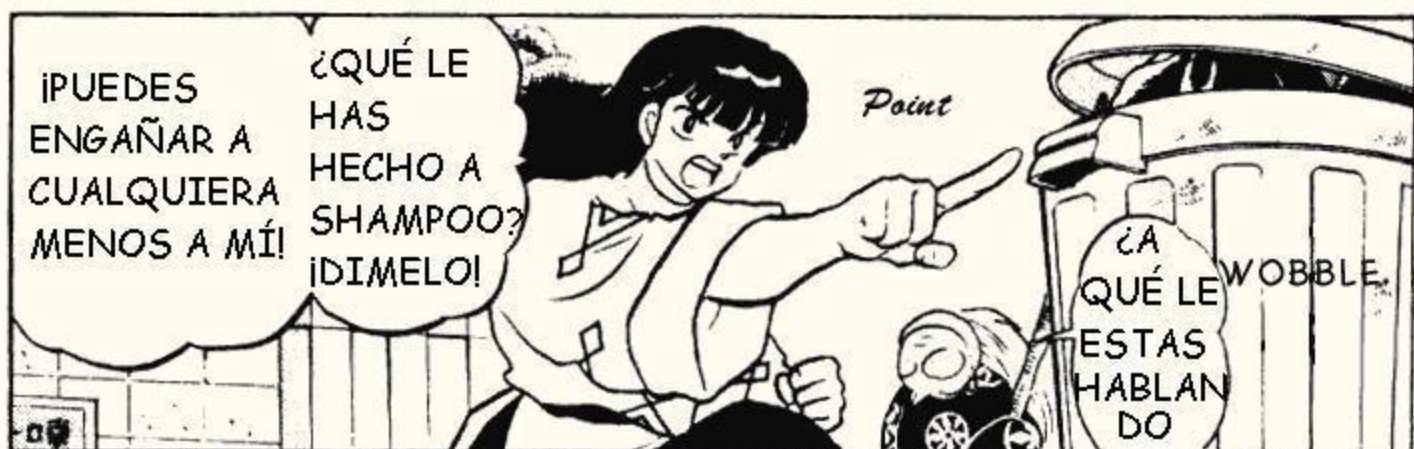
SOBRE  
AYER  
...

¿QUÉ  
PASAR  
AYER?

TU  
COMENZASTE  
A ODIARME  
DE LA NADA  
...

SIN  
NINGUNA  
RAZÓN O  
MOTIVO  
...







EN OTRAS  
PALABRAS

...

SHAMPOO  
QUE SIEMPRE  
HA SIDO  
TAN FRÍA  
CONMIGO,  
AHORA TAL  
VEZ...

QUIVER

QUIVER



DADADA



BOW



BIEN  
MOUSSE

....

PARECE QUE  
SHAMPOO NO  
TE ODIAS  
TANTO COMO  
ANTES.



SPLASH

WAK



KLANK

WAKWAK

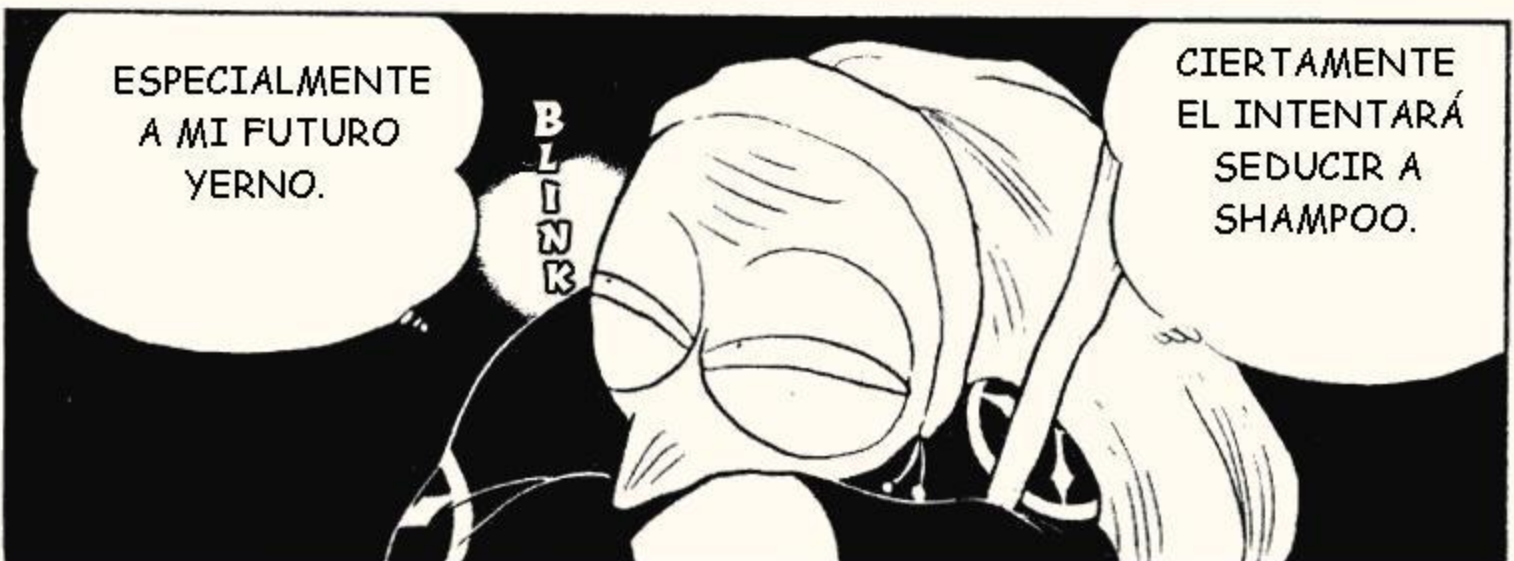
WAK



NO DEBES  
REVELAR EL  
SECRETO DE LA  
JOYA...

WAK

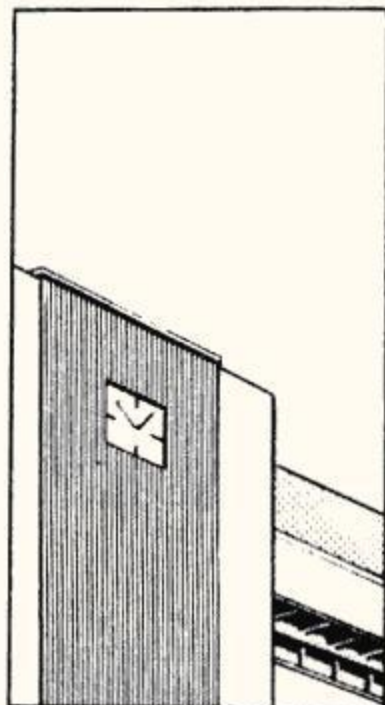
WAK



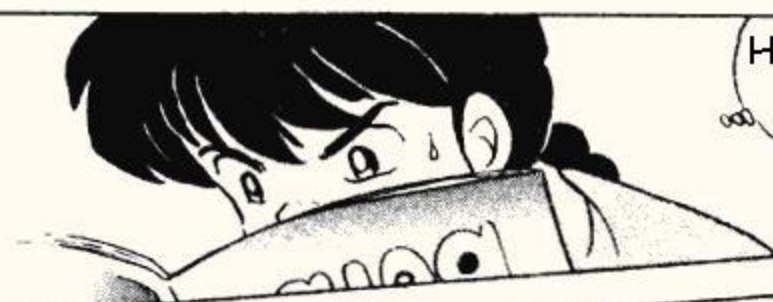
ESPECIALMENTE  
A MI FUTURO  
YERNO.

BLINK

CIERTAMENTE  
EL INTENTARÁ  
SEDUCIR A  
SHAMPOO.



Una broma puede  
puede penetrar el  
más frío de los  
corazones.

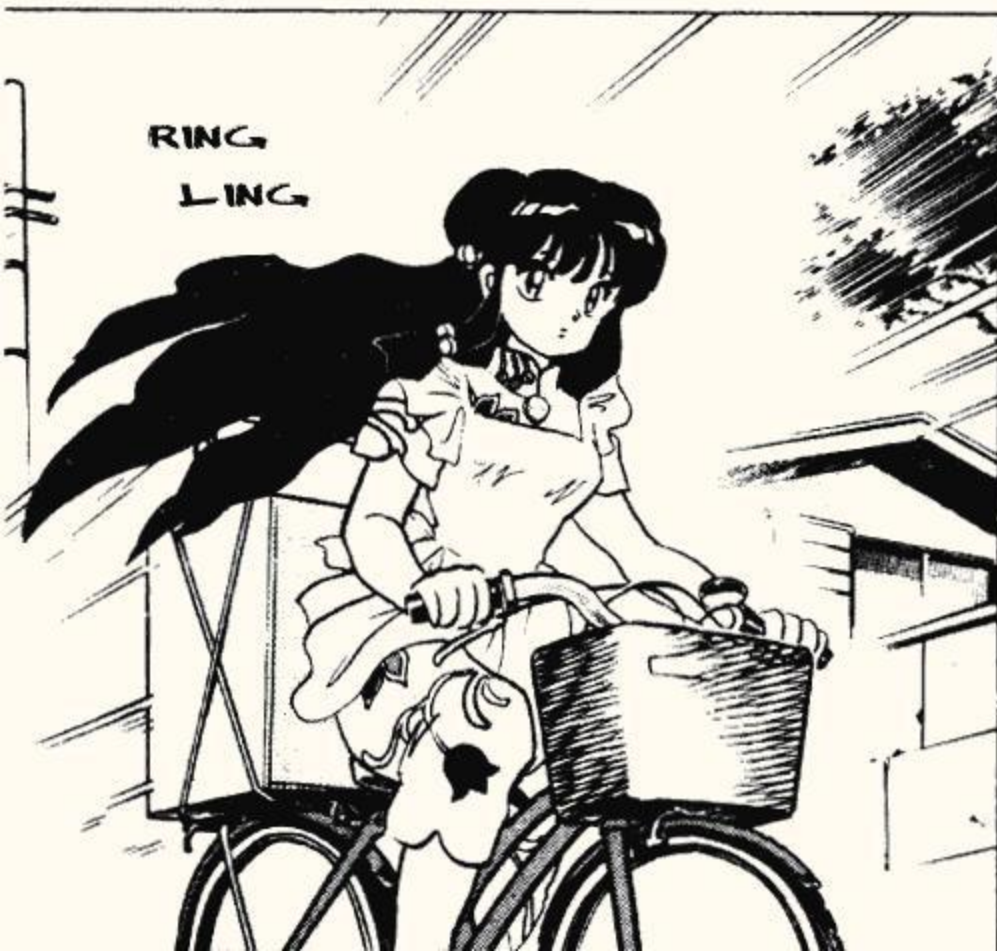


HMM ... ESTO ES  
EXACTAMENTE  
LO QUE  
BUSCABA.

RANMA,  
IMBECIL.



¿QUÉ  
VAS A  
HACER  
AHORA?



DESEO  
VER OTRA  
VEZ TU  
DULCE  
SONRISA  
...

POR LO  
QUE HE  
DECIDIDO  
CONTARTE  
UN CHISTE.  
PREPARATE

¿POR QUÉ  
LLORA UN SAUCE  
LLORÓN?  
...

Duh!

Hee



SI NO PUEDES EMPUJAR,  
ENTONCES TIRA. UNA  
MUJER DESPRECIADA, ES  
UNA MUJER INTRIGADA.

¡OYE  
AKANE!,  
¿VAMOS  
JUNTOS A  
CASA?

.....





PRUEBA  
DESPERTAR  
SUS  
INSTINTOS  
MATERNALES

DEMUESTRALE  
QUE LA  
NECESITAS Y  
ESTARÁ EN TUS  
MANOS.

3000-0



Heh  
heh!

MI  
CONDICIÓN  
ES IDEAL PARA  
ESTE TIPO DE  
ESTRATEGIA.



Sherpoo...

RING  
DING



BUENO REALMENTE NO  
QUIERO QUE ME  
VEAS ASÍ...



Y POR FAVOR  
NO TE  
APIADES  
DE MI...



SALTA



HA  
HA  
HA

MASCAR  
MASCAR

POBRE NIÑO... ES  
TAN JOVEN AÚN.





Ranma.  
SE RUMOREA  
QUE ESTAS  
PERSIGUIENDO  
A SHAMPOO.

TODA LA  
ESCUELA  
HABLA DE LO  
MISMO.

MANTEN-  
GANSE  
FUERA  
DE ESTO.

ESTA MI  
HONOR  
EN  
JUEGO.



IRÍNDETE  
RANMA!



EN PRIMER LUGAR,  
LA ÚNICA RAZÓN  
POR LA QUE  
SHAMPOO ESTÁ  
ENAMORADA DE  
TÍ...

ES ESA  
ESTÚPIDA  
LEY DE SU  
TRIBU...

QUE LA OBLIGA  
A CASARSE CON  
UN HOMBRE  
MÁS FUERTE  
QUE ELLA.



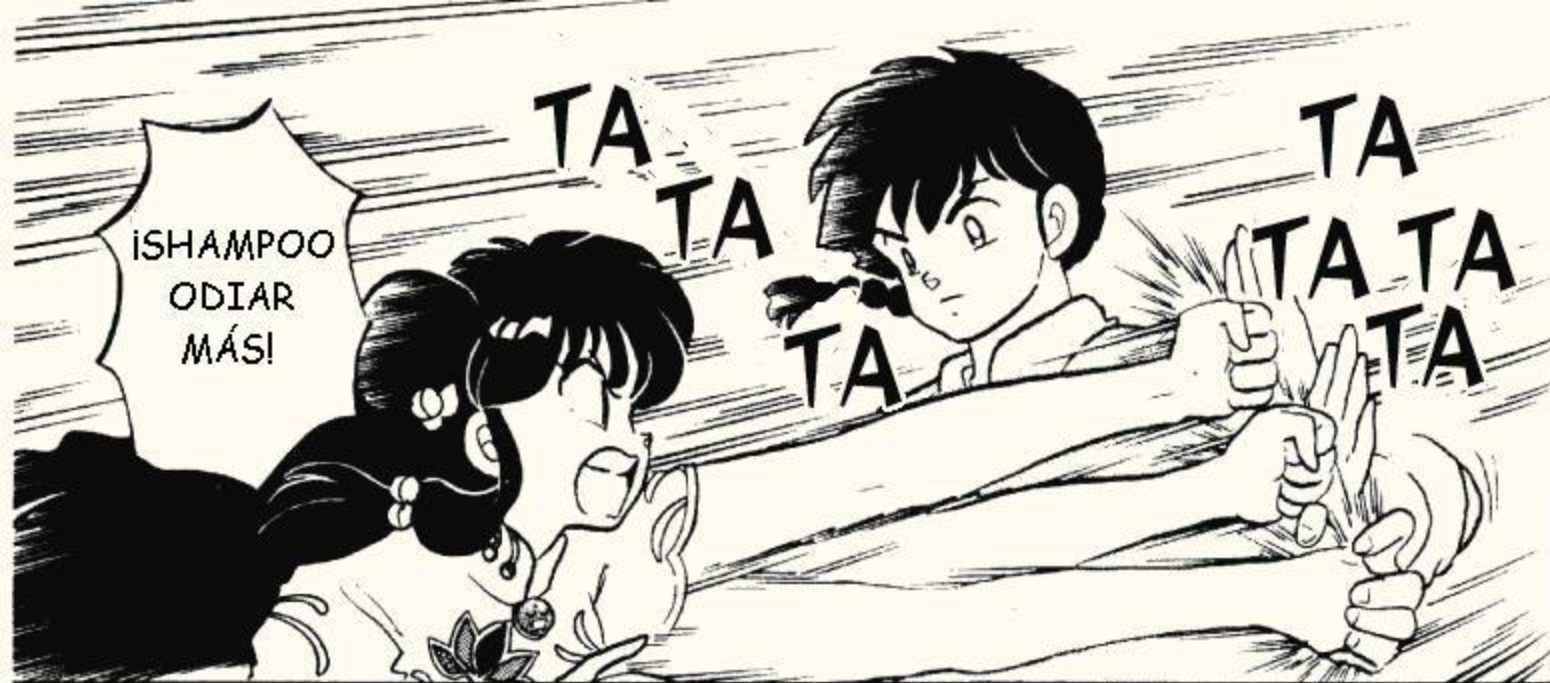
¡ESO ES!  
¿CÓMO NO  
LO HABÍA  
PENSADO  
ANTES?



¿QUÉ...









VAMOS DILO.  
ADMITE QUE  
ME AMAS.



sob



ESTÁ  
BIEN

NO  
LUCHARÉ  
MÁS.



Eh?

PERO  
....

Pssst  
Pssst

Pssst

181



AUNQUE TU  
CONSEGUIR  
EL CUERPO  
DE SHAMPOO.

TU NUNCA  
TENER EL  
CORAZÓN  
DE SHAMPOO.



¿QUÉ?  
...

EEK

¿QUÉ  
DIABLOS  
ESTAS  
HABLANDO?

WOW



RANMA INTENTÓ POSEER A SHAMPOO A LA FUERZA.

Everybody, hey, everybody.

AIYA. YO CHICA MÁS MISERABLE EN EL MUNDO SER.

NUNCA HABRÍA IMAGINADO QUE EL FUERA ASÍ.

E e k !

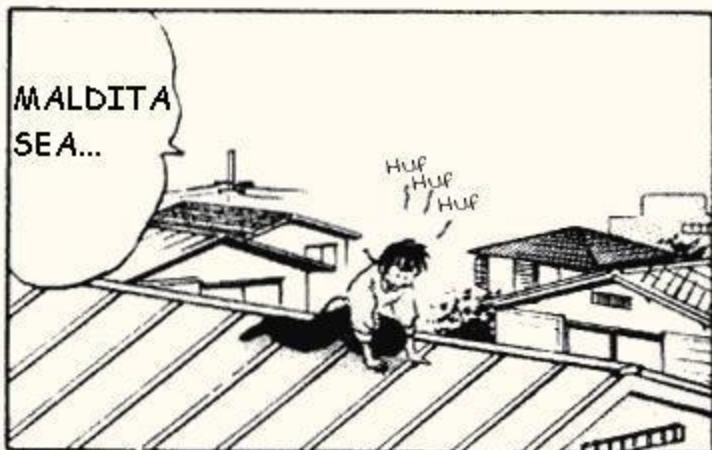
¡ASQUEROSO!



¡AKANE!, RANMA REALMENTE ESTÁ PREOCUPADO POR SHAMPOO, ¿NO?

.....  
¿CREEES QUE A RANMA REALMENTE LE GUSTE?

NO TENÍA EN IDEA DE REALIDAD QUE LA DE-YO SABÍA SEARA TAN QUE ESTO MALVA-IBA A PASAR DAMENTE. DESDE HACE MESES.



MALDITA SEA...

HUP HUP HUP



¿POR QUÉ?

¿POR QUÉ ME TIENEN QUE PASAR ESTAS COSAS?



¡VERNO!, TE VEO PREOCUPADO

HO HO HO HO HO

VIEJA

# PART.9

## REPERCUSIÓN

### AMOROSA



Translation by  
Dave Peterson  
Danaki@hotmail.com  
Original Script by  
Shih-Schon Lin  
shschon@iname.com

Scans by  
SHADE and  
EviNabiki  
gurf@erols.net



¿Qué? ¿Tu sabes que hacer para que Shampoo diga que me ama?

Si.  
Solo hay una manera

Si, y...y bien,  
¿Cuál sería?



Es sencillo.  
en realidad,  
¿crees que seras capaz...

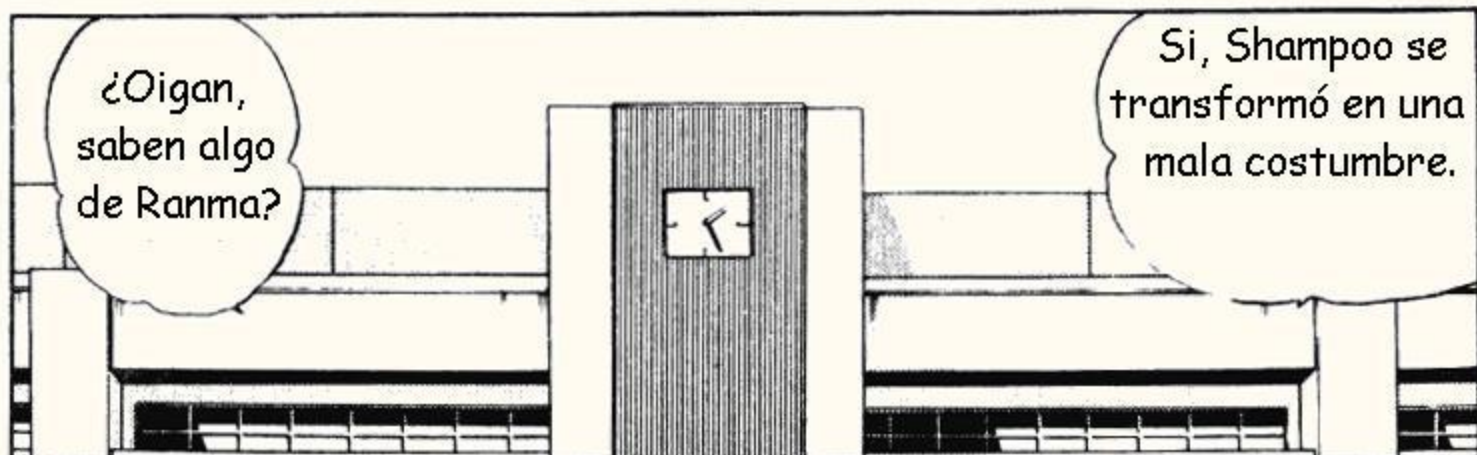
...de manejar esto?

Cualquier cosa,  
siempre y cuando Shampoo no me odie nunca más.



Perderás...  
Para ganar...





¿Oigan, saben algo de Ranma?

Si, Shampoo se transformó en una mala costumbre.



Yo oí que sigue detrás de ella.

gorrip  
gorrip  
gorrip

Si, y ella continúa corriendo de él.

Esto no tiene sentido

.....



Me preocupa si es que Akane está bien.

Si, Ranma es su prometido después de todo.



El carácter de Shampoo ha cambiado tanto últimamente.

Tu poder tomar el cuerpo de Shampoo...

Pero corazón de Shampoo jamás tener.

Algo está mal. Debe tratarse de algún tipo de trampa.

Piensa  
piensa  
piensa

Lo que  
tienes que  
hacer para  
que Shampoo  
diga que te  
ama...

es declararle  
tu amor  
primero.

De esta  
forma, tu  
ganarás,  
perdiendo.

¿Será así  
de fácil?

¿Qué  
Ranma  
venir a  
hacer  
QUÉ?

猫飯店

Confesará su  
amor, mi niña  
¿No estas  
feliz?

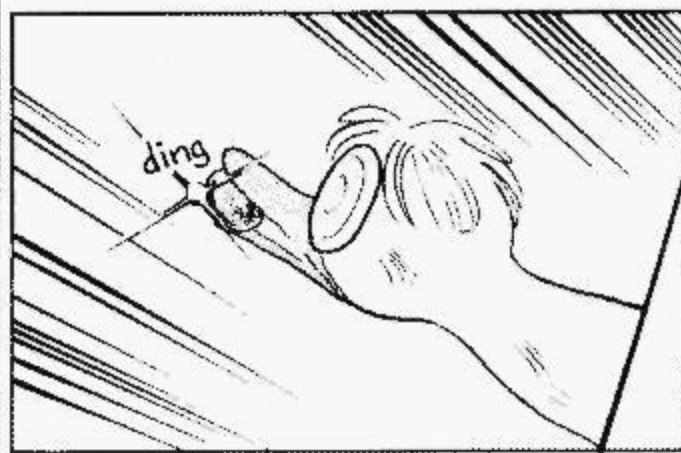
¡Ser más feliz  
si hervirme  
viva en salsa  
de soja!

Ooops...  
Había  
olvidado eso.

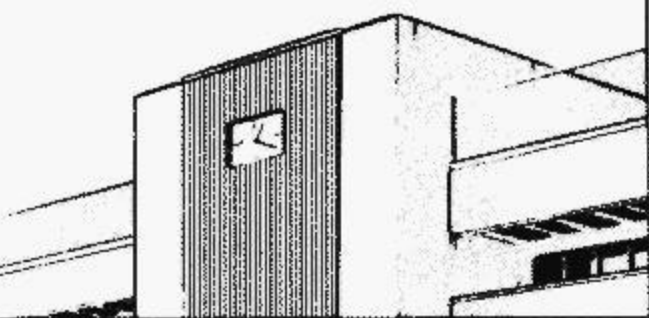




¡Maldita sea!,  
ha tomado  
la joya.



Akane Tendou,  
te digo que... no hay tiempo  
que perder.



Escuchame.  
Por favor  
Akane, tienes  
que entender.

¡Mousse!,  
ideja de  
hablar  
con esa  
estatua,  
yo estoy  
acá!

¿joya  
inversión?





¿Qué  
el...?

## SOLO ESTA NOCHE

*Ranma Saotome, confesará su amor por Shampoo.  
Hora: Hoy después de clase  
Lugar: Neko Hanten  
Todos están invitados como testigos. Por favor vestimenta adecuada. Comida y bebidas gratis*

Hmmm.

que  
pasará  
si...

saa

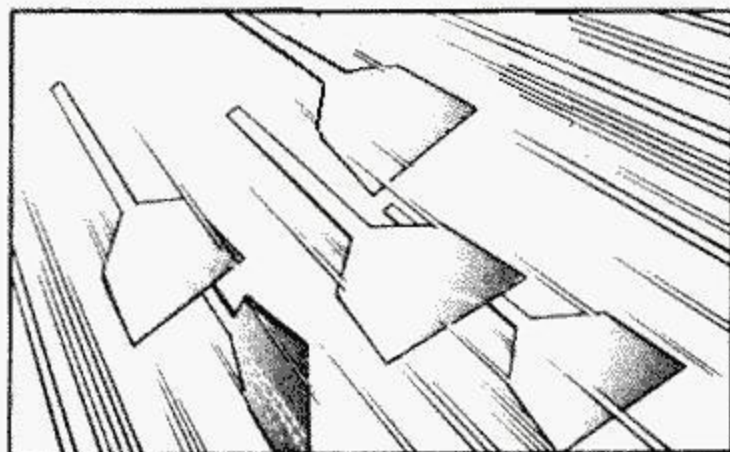
le digo que la  
amo y ella me  
ignora..

...Sería el  
hazmerreír.

Será que...  
¿lo habré  
perdido?

¿Habré perdido  
mi poder sobre  
las mujeres?

Saaaaaa



Ran-  
chan.

¿Qué  
significa  
esto?



**FWAP!**



¿Como vas  
a decirle a  
Shampoo  
que la  
amas...

cuando me  
tienes a  
mi como  
prometida?



Uc-  
chan.





¡Ahora  
verás  
Shampoo...!

¡Vas a confesar  
que me amas!,  
¡puedes estar  
segura de eso!



Q-q-que...

# CASANOVA!



¿Cómo se atreve a  
jugar con los  
sentimientos de mi  
querida Shampoo?

¡Voy a  
estrangu-  
larlo!

Ten mi  
apro-  
bación



Bwah  
haha  
haha  
haha!





¡Armas  
preparadas  
y listas!



¿Armas?,  
Oh Ranma por  
favor esto no  
es ninguna  
guerra.

El amor  
... siempre  
es una  
batalla  
...



Ranma, no debes  
tomar parte en  
esta batalla sin  
sentido.

Tio  
Tendo.



¡No se  
preocupen!

¡Haré que se  
enorgullezcan  
de mí!





Tu sabes, Ranma parece muy decidido.

Sobre todo en esta ocasión, yo diría.

sob



Mientras tanto en el Neko Hanten...

Es que chico, ¿Ranma realmente va a pasar por todo esto?

chatter chatter

Esto va a ser divertido.



Jejeje... Se han reunido muchos testigos.



No debes sonreír ni hablar.  
...

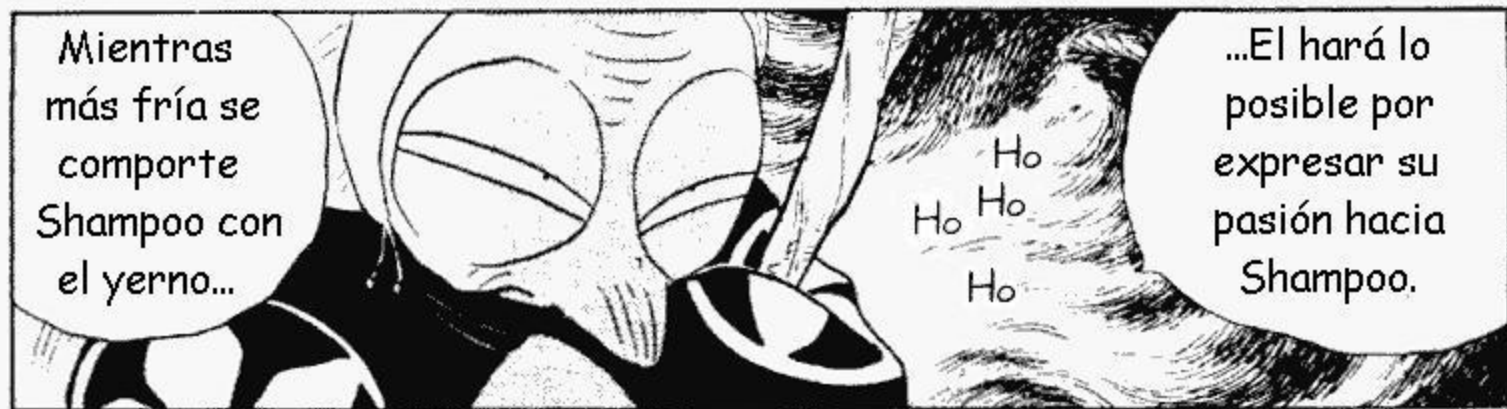


Lo se muy bien abuela.



Ahora escucha mi niña, antes de que el yerno te declare su amor, tu...





Mientras más fría se comporte Shampoo con el yerno...

Ho  
Ho  
Ho

...El hará lo posible por expresar su pasión hacia Shampoo.



Solo espera Shampoo, te voy a conquistar...

*Yerno, te espera una hermosa trampa de amor...*



QUACK!  
QUACK!  
QUACK!

.....  
.....

# PART.10

## VERDADERA CONFESIÓN

Story and art by  
RUMIKO TAKAHASHI



Original Script by:  
Shih-Schon Lin  
<shschon@iname.com>

English rewrite and  
touch-up art by  
GARY KLEPPE  
<kleppe@execpc.com>

Scans by EvINabiki and  
SHADE <gurf@erols.com>

Tu problema  
es facil de  
resolver,  
novio

Todo lo que debes  
hacer es decirle a  
Shampoo cuanto la  
amas. Solo entonces  
te corresponderá.

DP  
DP

¡Apúrate,  
Ranma! Dile a  
Shampoo que la  
amas y nosotros  
casarnos.

TEE  
HEE



Ahora bajo las  
mesas como lo  
habíamos planeado.  
Es una sorpresa  
para Ranma.

¿Tienes idea de  
que cosa vil se  
está cocinando  
aquí?

CLANK


RUSTLE  
RUSTLE

Espero.  
Tengo  
hambre

Con una  
confesión en  
frente de  
todos estos  
testigos


...no podrás  
retractarte...

verno.



Shampoo  
te amo.


Ranma,  
soy tan  
feliz.



¡Woo hoo! Un  
largo camino  
por recorrer,  
Ranma.

**POP POP  
POP**

Mis mejores  
deseos y  
larga vida  
juntos.



Ahora los  
llamo marido  
y mujer.  
Puede besar  
a la novia.

CHEERS  
CHEERS

CLAP  
CLAP

¡No lo  
hagas  
Ranma!, es  
una tram...

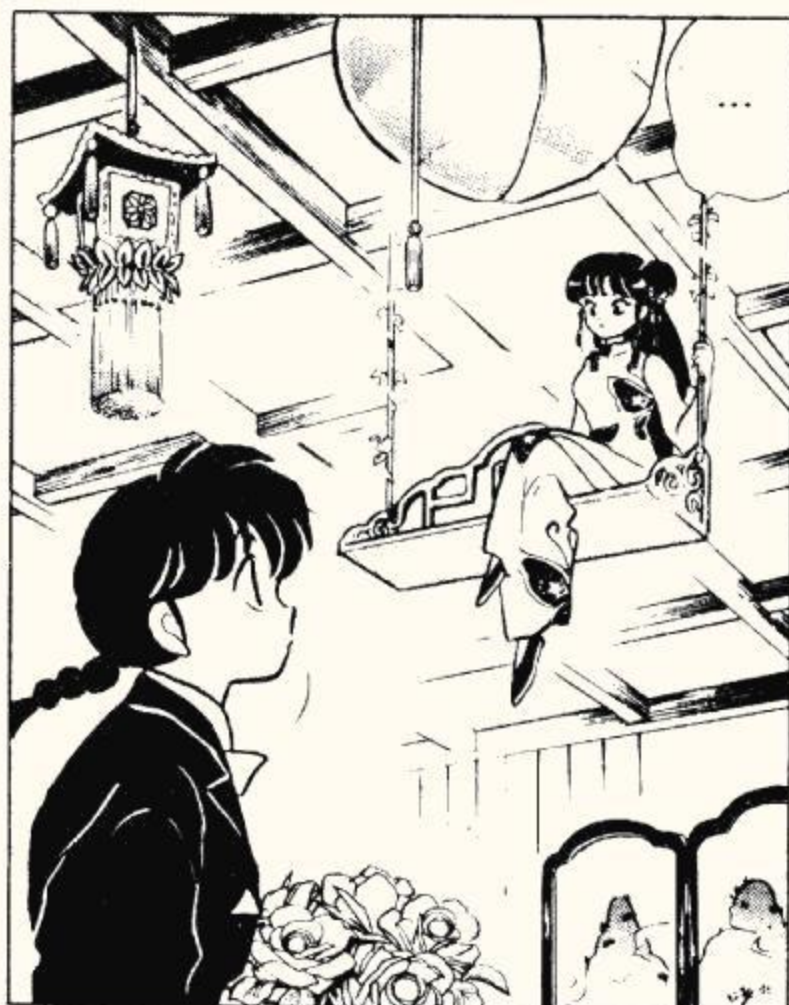
**NO!**





"¡Y espero que todos sus hijos sean unos mocosos molestos!"

¡Hola Shampoo!



¡Um... hiya! ¿Cómo estas?

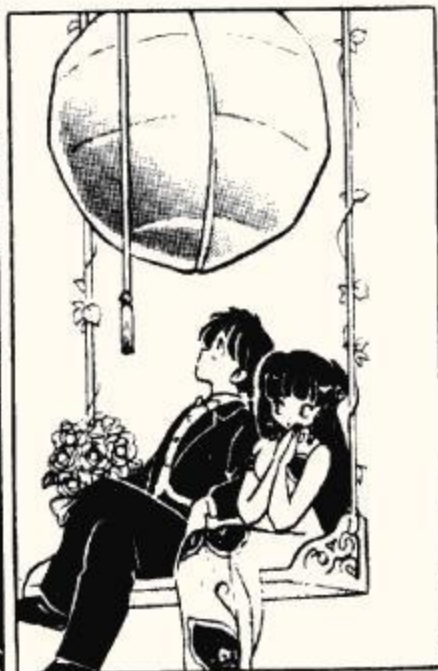


He venido a decirte algo muy importante.





¿Así que presta atención, bien?

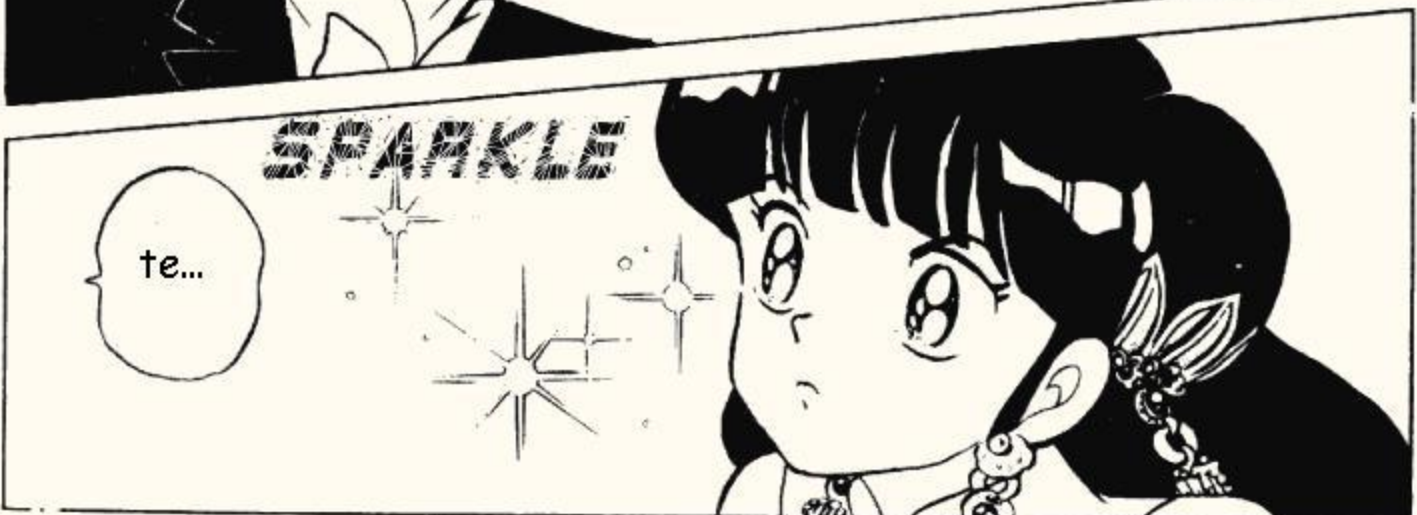


...De todos modos



Como te estaba diciendo...









¡Olvidalo!

¡No voy a ir  
detrás de  
Ranma!

KWAKKA  
KWAKKA  
KWAKKA

KWAKKA  
KWAKKA  
KWAKKA  
KWAKKA

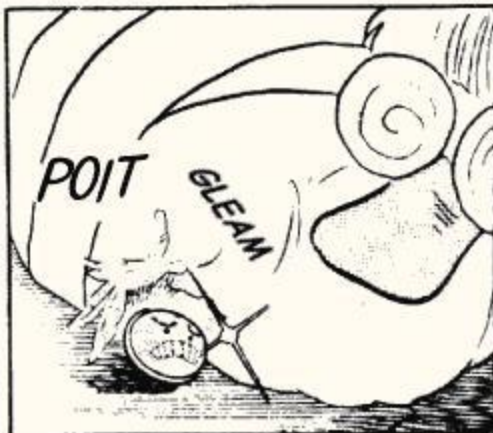
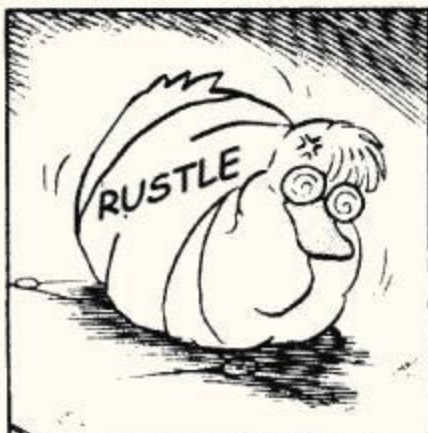
El que use la joya  
al revés, hace que  
Shampoo lo odie.  
¡Todo esto es una  
trampa y fué  
lo...



...  
suficientemente  
tonto para caer!

¡Lo  
odio!

¡No se lo  
perdono, no  
hay nada  
que puedas  
hacer al  
respecto  
Mousse!





¿estas escuchando verdad?, No puedo decir esto a menos que sea asi



¿¿Cuánto llevamos esperando ??

57 minutos

¡Me duele la espalda!



¡Falta poco!



¡Shampoo, tu me...

SHAKE



¡Eso es!  
¡Finalmente lo vamos a oír!

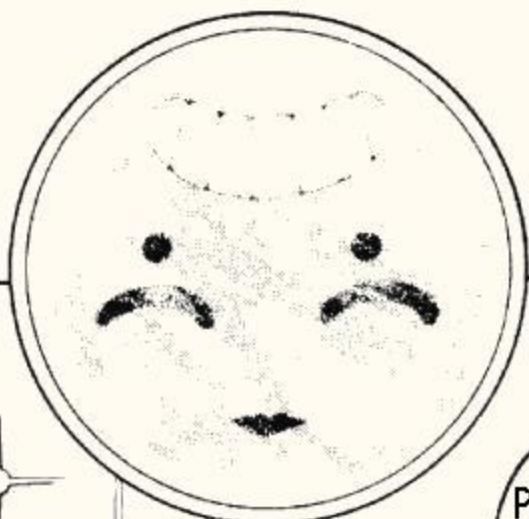
DUM



¡Te amo!

¡Te amo, Ranma!











# PART.11

EL increíble relato de los panties  
inrobables!

English Adaptation by:  
DarkAsh (EvilAod@aol.com)

Scans by:  
EvilNabiki & Shade  
(gurf@erols.com)

Script by:  
Shih-Schon Lin





Hmm

Hay algo extraño en el aire!!



Que buen botin!  
Que buen botin!



Es el maestro Happosai.

Robando ropa intima denuevo!!



Eso es raro..!

Pero vi que salio de ese dormitorio tan viejo!!

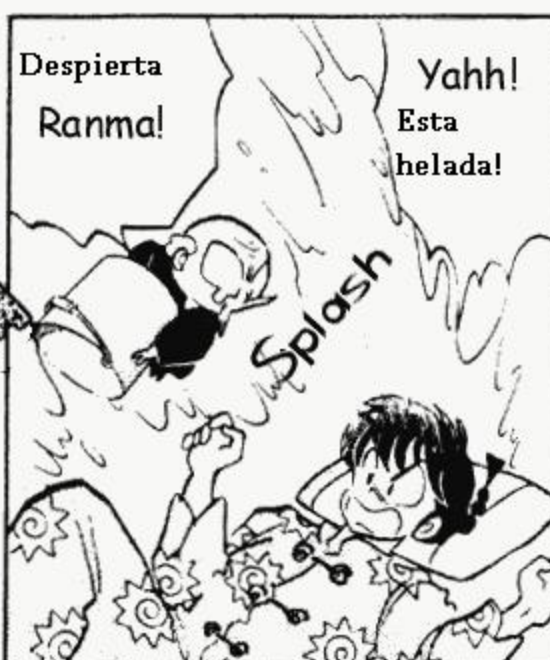
Quien habra dejado su ropa alli!?



A la mañana siguiente!

Que?

~~~~~!?



Despierta Ranma!

Yahh! Esta helada!



Y que es lo que quiere ahora?



No juegues conmigo!

Yo te conozco Ranma



Huh?

Que clase de papel es este!??



Anoche!

Decidi entrenar un poco en el dormitorio de unas chicas universitarias

...

MUMBLE

BWAHAHA!  
Que buen botin!  
Que buen botin!

No habia nada mal en ellos cuando regrese anoche a casa asi que solamente.....

Regresamelos ahora! Que tienes en contra de mi preciosa coleccion?

Como quiere que yo sepa?

Hmm Tu  
.....  
.....



Debes de tenerlos puestos ahora!!! Bien? Aqui? O tal vez aqui?



Muerase viejo pervertido !!



Una semana despues

Ranma.

No has sentido algo extraño ultimamente!!

Lo dices por el maestro

Happosai?

No sabemos dónde se va todas las noches, solamente.....





Por que?

Por que mi preciosa coleccion se esta convirtiendo en papel!!



Maestro Happosai! Parece muy cansado!

Que es lo que hace todas las noches?



Maestro Happosai!

Estamos muy preocupados por usted!!



Tu te llevaste mi coleccion Akane?



Crealo o no estamos preocupados por usted!

Por que no nos cuenta su historia anciano!





Pero la residencia de estudiantes chicas esta ...

Ha estado abandonada por mucho tiempo.....

Que buen botin!  
Que buen botin!

VOOP  
VOOP  
VOOP



Bien, es hora de irme a casa!

SINCH

FLAP  
FLAP

BOING

POOF...

Aaaah!  
Que es eso!

Que eres?  
Acaso un fantasma una bruja o algo parecido.....

Oh eres un artista marcial trabajando para un fantasma

Muestrate!

# TA - DA

Se refiere a esto?  
Le gustaria tenerlo joven?

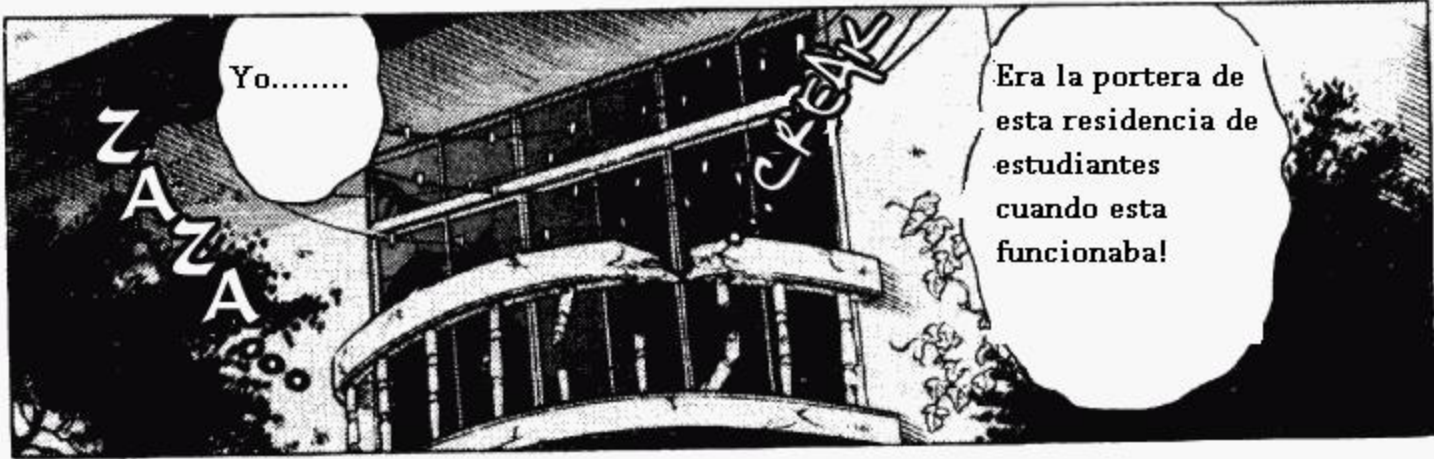
SNF  
SNF  
SNF  
SNF

E  
P  
E



Aqui tiene!

FLAP  
TWIST  
TWIST



Yo.....

Z  
A  
Z  
A

CREAK

Era la portera de esta residencia de estudiantes cuando esta funcionaba!



Han robado nuestra Portera! ropa intima denuevo!!!

Kyaa  
Kyaa

Esta es la tercera vez en este mes que nos roban!!



Mientras todos los demás se estaban quejando sobre su lencería robada....

F  
W  
P

Mi ropa intima ni siquiera la tocaban.....

Oh, no not again. Mine too



Nunca estuvo en peligro en mis manos, hasta mi muerte.....

ly  
S

Oh en otras palabras

...

SNF  
SNF



Usted nunca pudo descansar en paz por.....

Por que su panty nunca fue robado?



Panty!

FLAP

TWIST  
TWIST



Y no lo consiguió!?

Supongo que tener que robar sus panties no es facil, solamente.....





Hay solamente una manera de salvar su vida.....



Hyoooo

por eso.....



Robe esto y todo seguira de la misma manera que antes!!



Olvidalo!



Si usted no roba eso morira

No quiero hacerlo!



Por que no?

Si tan necesario es entonces robalo tu!!

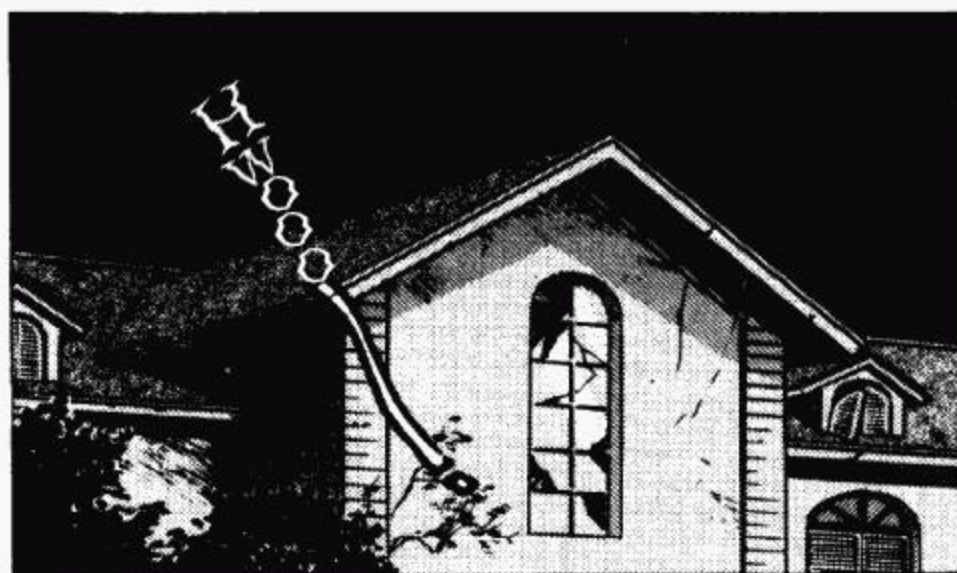
Usted estara muerto si es que no toma Con sus propias manos! Viejo perverso!



No, importa quien lo robe. El hechizo sera roto si alguien lo roba!!







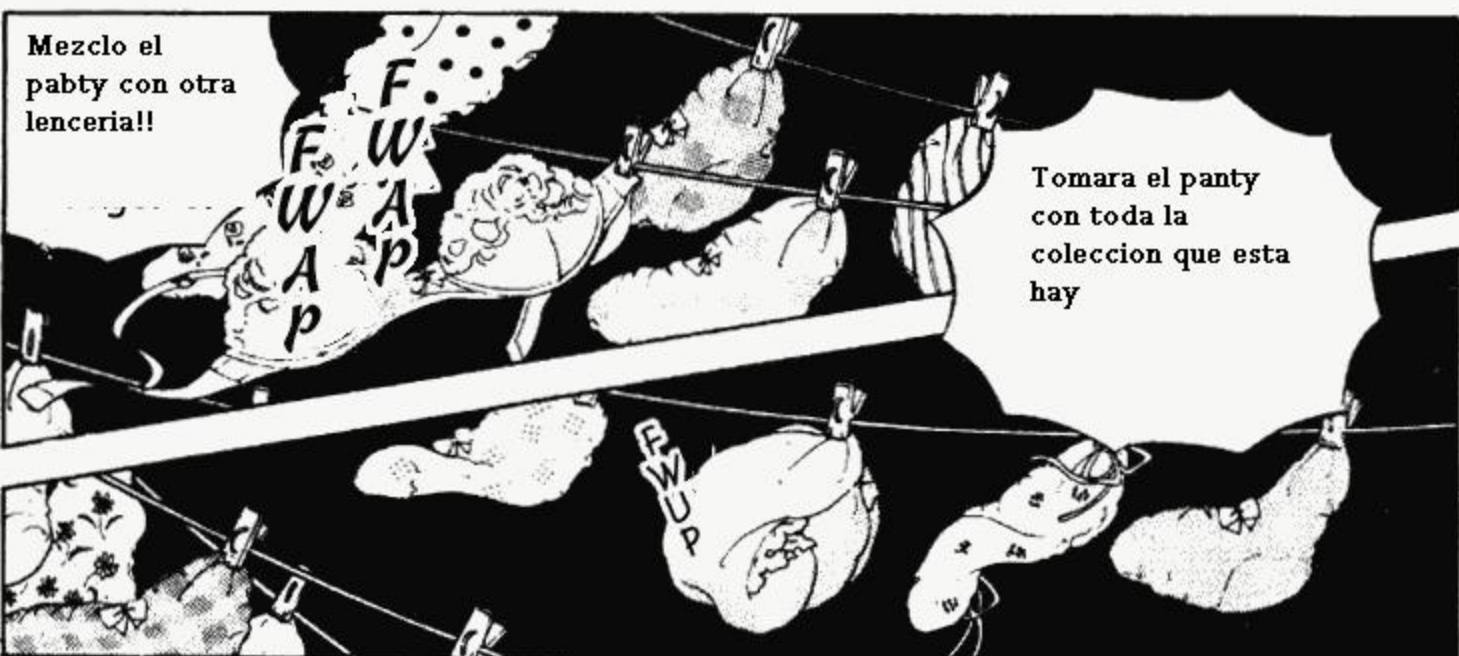


Yippy!

Mi preciosa  
coleccion!!



Se la creyo  
anciano!!  
Heh  
heh  
heh!



Mezclo el  
panty con otra  
lenceria!!

Tomara el panty  
con toda la  
coleccion que esta  
hay



Es casi el  
amanecer!

Si no lo roba antes  
del amanecer su  
vida .....



El anciano también va a sufrir

El nunca podra descansar tranquilamente

El se convertira en un alma que recorrera la llanura terrenal robando lenceria todas las noches por siempre!!





〈汗鍾尙少平殿汗SUNDAY・平尙四平20號至平尙四平31號〉



